

A34A1  
E88  
1994/95  
1,2  
OL  
P. GOUV.

**MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERNATIONALES,  
DE L'IMMIGRATION ET DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES**

**CAHIER EXPLICATIF DES CRÉDITS 1994-1995**

**PARTIE II - RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

**Question N° 3 : Liste des voyages hors-Québec depuis le 1<sup>er</sup> avril 1993**

**ANNEXE 2 : Fonctionnaires - Autres ministères**



ETUDE DE CREDIT (FONCTIONNAIRES - AUTRES MINISTERES)  
POUR LA PERIODE DU 93/04/01 AU 94/03/31

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUES A  
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTERE : AFFAIRES MUNICIPALES

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DU VOYAGE	PAYE PAR LE MAI
SEPTEMBRE 1993	309103	AUBE, ROBERT	PARIS, FRANCE (5)	93/09/07	93/09/18	PARTICIPER A UNE MISSION ORGANISEE PAR L'ASSOCIATION DES COMMUNICATEURS MUNICIPAUX DU QUEBEC (ACMQ) SUR LA COMMUNICATION DES MUNICIPALITES ET DES COLLECTIVITES LOCALES, DANS LE CADRE DE LA COMMISSION PERMANENTE DE COOPERATION FRANCO-QUEBECOISE.	REPAS HOTEL AVION \$ 800.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 800.00
FEVRIER 1994	402072	COURNOYER, ROBERT	AUTRES (5)	94/02/22	94/03/03	PARTICIPER AU COLLOQUE DE L'ASSOCIATION INTERNATIONALE DES MAIRES FRANCOPHONES (AIMF), A TITRE DE CONFERENCIER ET PERSONNE-RESSOURCE.	REPAS \$ 100.00 HOTEL \$ 165.00 AVION \$ 624.00 AUTRES TRANSPORTS \$ 245.00 AUTRES DEPENSES \$ 350.00 ----- COUT TOTAL \$ 1,484.00

- Continents
- 1 Amérique du Nord
  - 2 Amérique Latine
  - 3 Afrique
  - 4 Asie
  - 5 Europe
  - 6 Océanie

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUES A  
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

*Handwritten notes:*  
A34A1  
E88  
1994/95  
1,2  
02  
R. pour  
Ladings  
Ann. pour

MINISTERE : AFFAIRES MUNICIPALES

ETUDE DE CREDIT (FONCTIONNAIRES - AUTRES MINISTERES)  
POUR LA PERIODE DU 93/04/01 AU 94/03/31

SOMMAIRE

PAYE PAR LE MINISTERE DES AFFAIRES INTERNATIONALES								
MOIS	NBRE CT(S)	NBRE PERSONNES	REPAS	HOTEL	AVION	AUTRES TRANSPORTS	AUTRES DEPENSES	COUT TOTAL
AVRIL 1993 MAI 1993 JUN 1993 JUILLET 1993 AOUT 1993 SEPTEMBRE 1993 OCTOBRE 1993 NOVEMBRE 1993 DECEMBRE 1993 JANVIER 1994 FEVRIER 1994 MARS 1994	1	1			\$ 800.00			\$ 800.00
	1	1	\$ 100.00	\$ 165.00	\$ 624.00	\$ 245.00	\$ 350.00	\$ 1,484.00
GRAND TOTAL	2	2	\$ 100.00	\$ 165.00	\$ 1,424.00	\$ 245.00	\$ 350.00	\$ 2,284.00

ETUDE DE CREDIT (FONCTIONNAIRES - AUTRES MINISTERES)  
POUR LA PERIODE DU 93/04/01 AU 94/03/31

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUES A  
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTERE : AGRICULTURE

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DU VOYAGE	PAYE PAR LE MAI
AVRIL 1993	303068	MERCIER, JEAN (DIRECTEUR)	AUTRES, FRANCE (5)	93/04/13	93/04/21	EFFECTUER UNE MISSION DANS LE CADRE DE LA COMMISSION PERMANENTE DE COOPERATION FRANCO-QUEBECOISE DANS LE DOMAINE DU "DEVELOPPEMENT DE L'ELEVAGE CAPRIN".	REPAS HOTEL AVION \$ 800.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 800.00
MAI 1993	303166	PELLETIER, RICHARD (DIRECTEUR REGIONAL)	PARIS, FRANCE (5)	93/05/08	93/05/15	EFFECTUER UNE MISSION DANS LE CADRE DE LA COMMISSION PERMANENTE DE COOPERATION FRANCO-QUEBECOISE DANS LE DOMAINE DU MAINTIEN DES COMMUNAUTES RURALES MENACEES DE DESTRUCTURATION.	REPAS HOTEL AVION \$ 700.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 700.00
	304025	MARCEAU, JOCELYN (CHERCHEUR)	PARIS, FRANCE (5)	93/05/08	93/05/16	EFFECTUER UNE MISSION DANS LE CADRE DE LA COMMISSION PERMANENTE DE COOPERATION FRANCO-QUEBECOISE DANS LE DOMAINE DE LA VIGIE ET L'ECHANGE DES TECHNOLOGIES APICOLES.	REPAS HOTEL AVION \$ 800.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 800.00
JUIN 1993	304102	BILODEAU, MICHEL (CHEF)	PARIS, FRANCE (5)	93/06/26	93/07/03	EFFECTUER UNE MISSION DANS LE CADRE DE LA COMMISSION PERMANENTE DE LA COOPERATION FRANCO-QUEBECOISE DANS LE DOMAINE DU CONTROLE ANALYTIQUE DE LA FRAICHEUR ET DE L'INNOCUITE DES ALIMENTS.	REPAS HOTEL AVION \$ 800.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 800.00
	305140	BERNIER, HERVE (CHARGE DE PROJETS)	AUTRES, FRANCE (5)	93/06/19	93/06/26	FAIRE LE POINT SUR LE PROJET DE COOPERATION ETS 14 (93) AVEC LES PARTENAIRES FRANCAIS.	REPAS HOTEL AVION \$ 542.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 542.00

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

ETUDE DE CREDIT (FONCTIONNAIRES - AUTRES MINISTÈRES)  
POUR LA PÉRIODE DU 93/04/01 AU 94/03/31

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUÉS À  
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : AGRICULTURE

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVÉE	BUT DU VOYAGE	PAYÉ PAR LE MAI
	305163	HAMEL, JEAN-MAURICE (CONSEILLER)	AUTRES, FRANCE (5) PARIS, FRANCE (5)	93/06/26	93/07/03	EFFECTUER UNE MISSION DANS LE CADRE DE LA COMMISSION PERMANENTE DE COOPERATION FRANCO-QUEBECOISE DANS LE DOMAINE DE LA REVEGETALISATION DES BANDES RIVERAINES.	REPAS HOTEL AVION \$ 800.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 800.00
JUILLET 1993	306100	TURGEON, SYLVIE (CHERCHEURE)	AUTRES, FRANCE (5) PARIS, FRANCE (5)	93/07/18	93/07/24	POURSUIVRE ET CONSOLIDER LA COLLABORATION AVEC LES CHERCHEURS FRANCAIS SUR L'UTILISATION QUEBECOISE D'UNE NOUVELLE TECHNOLOGIE PAR MEMBRANE: LA MICROFILTRATION.	REPAS HOTEL AVION \$ 800.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 800.00
SEPTEMBRE 1993	305185	CARDINAL, PIERRETTE (MICROBIOLOGISTE)	LONDRES, ILES BRITANNIQUES (5) PARIS, FRANCE (5)	93/09/04	93/09/15	EFFECTUER UNE MISSION DANS LE CADRE DE LA COMMISSION PERMANENTE DE LA COOPERATION FRANCO-QUEBECOISE DANS LE DOMAINE DES NOUVELLES TECHNOLOGIES EN MICROBIOLOGIE ALIMENTAIRE. PARTICIPER AU 7e CONGRES INTERNATIONAL SUR LES METHODES RAPIDES ET L'AUTOMATION EN MICROBIOLOGIE ET IMMUNOLOGIE.	REPAS HOTEL AVION \$ 800.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 800.00
	306099	BERNARD, CLAUDE (AGRONOME)	AUTRES, FRANCE (5)	93/09/04	93/09/11	EFFECTUER UNE MISSION DANS LE CADRE DE LA COMMISSION PERMANENTE DE COOPERATION FRANCO-QUEBECOISE DANS LE DOMAINE "COUVERTS VEGETAUX ET PROCESSUS D'EROSION".	REPAS HOTEL AVION \$ 800.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 800.00
	308041	GILBERT, GERARD (AGRONOME)	AUTRES, FRANCE (5) PARIS, FRANCE (5)	93/09/18	93/09/25	EFFECTUER UNE MISSION DANS LE CADRE DE LA COMMISSION PERMANENTE DE COOPERATION FRANCO-QUEBECOISE DANS LE DOMAINE DE LA DETECTION DES CHAMPIGNONS PHYTOPARASITES A PARTIR DE SUBSTRATS.	REPAS HOTEL AVION \$ 800.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 800.00

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

ETUDE DE CREDIT (FONCTIONNAIRES - AUTRES MINISTERES)  
POUR LA PERIODE DU 93/04/01 AU 94/03/31

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUES A  
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTERE : AGRICULTURE

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DU VOYAGE	PAYE PAR LE MAI
	308080	BERNIER, HERVE (CHARGE DE PROJETS)	AUTRES, FRANCE (5)	93/09/04	93/09/12	REALISER LA MISSION RETENUE PAR LA COMMISSION PERMANENTE FRANCO-QUEBECOISE PORTANT LE TITRE "ROBOTISATION DES SEMIS ET DU REPIQUAGE".	REPAS HOTEL AVION \$ 800.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 800.00
OCTOBRE 1993	308011	SARRAZIN, BENOIT	PARIS, FRANCE (5) AUTRES, FRANCE (5)	93/10/17	93/10/23	EFFECTUER UNE MISSION DANS LE CADRE DE LA COMMISSION PERMANENTE DE LA COOPERATION FRANCO-QUEBECOISE DANS LE DOMAINE DE L'ANALYSE ET LE CONTROLE DES RADIONUCLEIDES DANS LA CHAINE BIOALIMENTAIRE.	REPAS HOTEL AVION \$ 800.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 800.00
	309059	QUANG TRUNG, LUU (PROFESSEUR)	AUTRES, FRANCE (5) PARIS, FRANCE (5)	93/10/05	93/10/14	PARTICIPER A UNE MISSION DANS LE CADRE DE LA COMMISSION PERMANENTE DE COOPERATION FRANCO-QUEBECOISE DANS LE DOMAINE DU DEVELOPPEMENT DE TECHNIQUES DE PRODUCTION ASSISTEE PAR ORDINATEUR (TPAO) ET LEURS APPLICATIONS.	REPAS HOTEL AVION \$ 1,000.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 1,000.00
	309124	DUBUC, MARTINE (MEDECIN VETERINAIRE)	AUTRES, FRANCE (5)	93/10/16	93/10/27	PARTICIPER AU COLLOQUE INTERNATIONAL D'ECOPATHOLOGIE ET DE GESTION DE LA SANTE ANIMALE.	REPAS HOTEL AVION \$ 589.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 589.00
NOVEMBRE 1993	311017	MARTEL-PARISE, JOCELYNE (RESPONSABLE)	PARIS, FRANCE (5)	93/11/13	93/11/25	ACQUERIR DES STRATEGIES ET DU SAVOIR-FAIRE POUR ASSURER LA PARTICIPATION DES AGRICULTRICES AUX ACTIVITES SOCIO-ECONOMIQUES EN MILIEU RURAL.	REPAS HOTEL AVION \$ 800.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 800.00

Continents  
1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUÉS A  
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : AGRICULTURE

ÉTUDE DE CREDIT (FONCTIONNAIRES - AUTRES MINISTÈRES)  
POUR LA PÉRIODE DU 93/04/01 AU 94/03/31

## SOMMAIRE

PAYÉ PAR LE MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERNATIONALES								
MOIS	NBRE CT(S)	NBRE PERSONNES	REPAS	HOTEL	AVION	AUTRES TRANSPORTS	AUTRES DEPENSES	COÛT TOTAL
AVRIL 1993	1	1			\$ 800.00			\$ 800.00
MAI 1993	2	2			\$ 1,500.00			\$ 1,500.00
JUIN 1993	3	3			\$ 2,142.00			\$ 2,142.00
JUILLET 1993	1	1			\$ 800.00			\$ 800.00
AOUT 1993								
SEPTEMBRE 1993	4	4			\$ 3,200.00			\$ 3,200.00
OCTOBRE 1993	3	3			\$ 2,389.00			\$ 2,389.00
NOVEMBRE 1993	1	1			\$ 800.00			\$ 800.00
DECEMBRE 1993								
JANVIER 1994								
FEVRIER 1994								
MARS 1994								
GRAND TOTAL	15	15			\$ 11,631.00			\$ 11,631.00

MINISTERE : BIBLIOTHEQUE NATIONALE

ETUDE DE CREDIT (FONCTIONNAIRES - AUTRES MINISTERES)  
POUR LA PERIODE DU 93/04/01 AU 94/03/31

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUES A  
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DU VOYAGE	PAYE PAR LE MAI
AOUT 1993	310144	SAUVAGEAU, PHILIPPE (PRESIDENT-DIR. GEN.)	LONDRES, ILES BRITANNIQUES (5)	93/08/29	93/09/09	EFFECTUER DES RENCONTRES ET DES ECHANGES SUR DES PROJETS DE COOPERATION.	REPAS HOTEL AVION \$ 900.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 900.00
SEPTEMBRE 1993	310145	VLACH, MILADA (CHEF DE DIVISION)	PARIS, FRANCE (5)	93/09/25	93/10/12	EFFECTUER UN STAGE DE PERFECTIONNEMENT DANS LE CADRE DE L'ENTENTE BNF/BNQ DANS LE DOMAINE DES DOCUMENTS ICONOGRAPHIQUES.	REPAS HOTEL AVION \$ 800.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 800.00
FEVRIER 1994	401013	PRINCE, JACQUES (BIBLIOTHECAIRE)	AUTRES, FRANCE (5)	94/02/05	94/02/12	EVALUER LA PERTINENCE DE L'ACQUISITION DES ARCHIVES PIVEES DE PAUL ROBERT, LINGUISTE.	REPAS HOTEL AVION \$ 658.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 658.00

- Continents
- 1 Amérique du Nord
  - 2 Amérique Latine
  - 3 Afrique
  - 4 Asie
  - 5 Europe
  - 6 Océanie

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUÉS À  
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : BIBLIOTHÈQUE NATIONALE

ÉTUDE DE CREDIT (FONCTIONNAIRES - AUTRES MINISTÈRES)  
POUR LA PÉRIODE DU 93/04/01 AU 94/03/31

## SOMMAIRE

			PAYÉ PAR LE MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERNATIONALES					
MOIS	NBRE CT(S)	NBRE PERSONNES	REPAS	HOTEL	AVION	AUTRES TRANSPORTS	AUTRES DÉPENSES	COUT TOTAL
AVRIL 1993								
MAI 1993								
JUIN 1993								
JUILLET 1993								
AOUT 1993	1	1			\$ 900.00			\$ 900.00
SEPTEMBRE 1993	1	1			\$ 800.00			\$ 800.00
OCTOBRE 1993								
NOVEMBRE 1993								
DECEMBRE 1993								
JANVIER 1994								
FEVRIER 1994	1	1			\$ 658.00			\$ 658.00
MARS 1994								
GRAND TOTAL	3	3			\$ 2,358.00			\$ 2,358.00

MINISTERE : BUR. D'AUDIENCES PUBLIQUES SUR L'ENV.

ETUDE DE CREDIT (FONCTIONNAIRES - AUTRES MINISTERES)  
POUR LA PERIODE DU 93/04/01 AU 94/03/31

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUES A  
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DU VOYAGE	PAYE PAR LE MAI
SEPTEMBRE 1993	309129	VIGNEAULT, JEAN-NOEL (CHEF DE SERVICE)	PARIS, FRANCE (5)	93/09/30	93/10/10	DEVELOPPER DES CONNAISSANCES, NOTAMMENT EN CE QUI A TRAIT AUX PROCESSUS, AUX METHODOLOGIES ET AUX TECHNIQUES D'ANALYSE ENVIRONNEMENTALE.	REPAS HOTEL AVION \$ 800.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES  COUT TOTAL \$ 800.00

- Continents
- 1 Amérique du Nord
  - 2 Amérique Latine
  - 3 Afrique
  - 4 Asie
  - 5 Europe
  - 6 Océanie

MINISTÈRE : BUR. D'AUDIENCES PUBLIQUES SUR L'ENV.

ÉTUDE DE CREDIT (FONCTIONNAIRES - AUTRES MINISTÈRES)  
POUR LA PÉRIODE DU 93/04/01 AU 94/03/31

SOMMAIRE

PAYÉ PAR LE MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERNATIONALES								
MOIS	NBRE CT(S)	NBRE PERSONNES	REPAS	HOTEL	AVION	AUTRES TRANSPORTS	AUTRES DEPENSES	COUT TOTAL
AVRIL 1993 MAI 1993 JUN 1993 JUILLET 1993 AOUT 1993 SEPTEMBRE 1993 OCTOBRE 1993 NOVEMBRE 1993 DECEMBRE 1993 JANVIER 1994 FEVRIER 1994 MARS 1994	1	1			\$ 800.00			\$ 800.00
GRAND TOTAL	1	1			\$ 800.00			\$ 800.00

MINISTERE : COMMISSION DE TOPONYMIE

ETUDE DE CREDIT (FONCTIONNAIRES - AUTRES MINISTERES)  
POUR LA PERIODE DU 93/04/01 AU 94/03/31

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUES A  
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DU VOYAGE	PAYE PAR LE MAI
AVRIL 1993	303113	DORION, HENRI (PRESIDENT)	ALLEMAGNE (5) PARIS, FRANCE (5)	93/04/11	93/04/25	RENCONTRER M. LOIC DEPECKER, PRESIDENT DE LA COMMISSION NATIONALE DE TOPONYMIE ET MME SYLVIE LEJEUNE, SECRETAIRE DE LA COMMISSION DE TOPONYMIE DE L'IGN (INSTITUT GEOGRAPHIQUE NATIONAL).	REPAS HOTEL AVION \$ 1,150.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 1,150.00
JANVIER 1994	401002	DORION, HENRI (PRESIDENT)	PARIS, FRANCE (5)	94/01/14	94/01/23	PARTICIPER A LA SIGNATURE DU PROTOCOLE DE COLLABORATION ET VOIR A LA MISE AU POINT DE L'ECHANGEANCIER DE TRAVAIL ET LE CADRAGE DES PROJETS ENTREPRIS EN 1994.	REPAS HOTEL AVION \$ 800.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 800.00

- Continents
- 1 Amérique du Nord
  - 2 Amérique Latine
  - 3 Afrique
  - 4 Asie
  - 5 Europe
  - 6 Océanie

MINISTÈRE : COMMISSION DE TOPONYMIE

ÉTUDE DE CREDIT (FONCTIONNAIRES - AUTRES MINISTÈRES)  
POUR LA PÉRIODE DU 93/04/01 AU 94/03/31

SOMMAIRE

PAYÉ PAR LE MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERNATIONALES								
MOIS	NBRE CT(S)	NBRE PERSONNES	REPAS	HOTEL	AVION	AUTRES TRANSPORTS	AUTRES DEPENSES	COÛT TOTAL
AVRIL 1993 MAI 1993 JUIN 1993 JUILLET 1993 AOÛT 1993 SEPTEMBRE 1993 OCTOBRE 1993 NOVEMBRE 1993 DECEMBRE 1993	1	1			\$ 1,150.00			\$ 1,150.00
JANVIER 1994 FEVRIER 1994 MARS 1994	1	1			\$ 800.00			\$ 800.00
GRAND TOTAL	2	2			\$ 1,950.00			\$ 1,950.00

MINISTERE : COMMUNAUTE CULT. ET IMM.

ETUDE DE CREDIT (FONCTIONNAIRES - AUTRES MINISTERES)  
POUR LA PERIODE DU 93/04/01 AU 94/03/31

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUES A  
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DU VOYAGE	PAYE PAR LE MAI
AVRIL 1993	303101	PICCOLO, ALIDA (DIRECTRICE)	PARIS, FRANCE (5)	93/04/21	93/04/30	EFFECTUER UNE MISSION SUR L'INTEGRATION DES FEMMES IMMIGRANTES DANS LE CADRE DE LA COOPERATION AVEC LA FRANCE.	REPAS HOTEL AVION \$ 800.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 800.00
MAI 1993	303071	VERMETTE, MONIQUE (CHEF DE SERVICE)	PARIS, FRANCE (5)	93/05/03	93/05/16	EFFECTUER UNE MISSION SUR L'INTEGRATION LINGUISTIQUE DES IMMIGRANTS. PARTICIPER A TITRE DE CONFERENCIERE AU 9E COLLOQUE DU CENTRE INTERNATIONAL DE LANGUE ET CIVILISATION.	REPAS HOTEL AVION \$ 800.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 800.00
	305039	BENOIT, JEAN-PAUL (CONSEILLER)	BRUXELLES, BENELUX (5)	93/05/29	93/06/05	INFORMER, RECRUTER ET SELECTIONNER LES IMMIGRANTS A DESTINATION DU QUEBEC.	REPAS HOTEL AVION \$ 900.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 900.00
OCTOBRE 1993	309148	CHAGNON, YVES (DIRECTEUR)	AUTRES, FRANCE (5)	93/10/16	93/10/23	SUIVRE UN COURS DE FORMATION SUR LA SECURITE SOCIALE ORGANISE PAR LE CONSEIL DE L'EUROPE.	REPAS HOTEL AVION \$ 800.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 800.00
NOVEMBRE 1993	310103	LAPIERRE VINCENT, NICOLE (AGENTE DE RECHERCHE)	PARIS, FRANCE (5)	93/11/27	93/12/04	DEVELOPPER UNE EXPERTISE EN MATIERE DE DEFINITION ET D'ELABORATION D'INDICATEURS D'INTEGRATION.	REPAS HOTEL AVION \$ 800.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 800.00

Continents  
1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

MINISTÈRE : COMMUNAUTÉ CULT. ET IMM.

ÉTUDE DE CREDIT (FONCTIONNAIRES - AUTRES MINISTÈRES)  
POUR LA PÉRIODE DU 93/04/01 AU 94/03/31

SOMMAIRE

PAYÉ PAR LE MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERNATIONALES								
MOIS	NBRE CT(S)	NBRE PERSONNES	REPAS	HOTEL	AVION	AUTRES TRANSPORTS	AUTRES DÉPENSES	COUT TOTAL
AVRIL 1993	1	1			\$ 800.00			\$ 800.00
MAI 1993	2	2			\$ 1,700.00			\$ 1,700.00
JUIN 1993								
JUILLET 1993								
AOUT 1993								
SEPTEMBRE 1993								
OCTOBRE 1993	1	1			\$ 800.00			\$ 800.00
NOVEMBRE 1993	1	1			\$ 800.00			\$ 800.00
DECEMBRE 1993								
JANVIER 1994								
FEVRIER 1994								
MARS 1994								
GRAND TOTAL	5	5			\$ 4,100.00			\$ 4,100.00

MINISTERE : COMMUNICATIONS

ETUDE DE CREDIT (FONCTIONNAIRES - AUTRES MINISTERES)  
POUR LA PERIODE DU 93/04/01 AU 94/03/31

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUES A  
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DU VOYAGE	PAYE PAR LE MAI
SEPTEMBRE 1993	308090	LAUZON, YVAN (AGENT)	SUISSE (5) ALLEMAGNE (5)	93/09/20	93/10/01	PARTICIPER A UN SEMINAIRE INTERNATIONAL SUR LE MULTILINGUISME (FRANCISATION) DE LA NORME INTERNATIONAL EDIFACT/ONU.	REPAS HOTEL AVION \$ 525.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 525.00
OCTOBRE 1993	310150	PARENT, ROBERT (CONSEILLER)	PARIS, FRANCE (5)	93/10/30	93/11/06	PARTICIPER A LA REUNION SUR LA PROTECTION DES DONNEES DE CARACTERE PERSONNEL ET DE LA VIE PRIVEE (OCDE).	REPAS HOTEL AVION \$ 550.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 550.00
	403086	PARENTEAU, PAUL (CONSEILLER)	PARIS, FRANCE (5) AUTRES, FRANCE (5)	93/10/12	93/10/15	RENCONTRER LES INTERLOCUTEURS GOUVERNEMENTAUX CONCERNES PAR LA REGLEMENTATION (QUOTAS TELEVISUELS), LES PROGRAMMES D'AIDE A L'EXPORTATION ET LES QUESTIONS RELATIVES AU SECOND MARCHÉ. *	REPAS HOTEL AVION \$ 700.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 700.00
	403087	HOULE, LOUIS (AGENT DE RECHERCHE)	PARIS, FRANCE (5)	93/10/13	93/10/23	COORDONNER LA REALISATION D'UNE SERIE DE TESTS PREVUS DANS LE CADRE DU PROJET DE VIDEOCONFERENCES FRANCE-QUEBEC, ISSU DU 2e SEMINAIRE FRANCO-QUEBECOIS SUR LES TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION. *	REPAS HOTEL AVION \$ 700.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 700.00
	403091	GIGNAC, JEAN-LUC (ANALYSTE)	PARIS, FRANCE (5)	93/10/16	93/10/23	PARTICIPER A TITRE DE CONFERENCIER AU SEMINAIRE SUR LE VOLET ECONOMIQUE DES PROJETS D'INVESTISSEMENT EN GEOMATIQUE, ET RENCONTRES AVEC DES EXPERTS DANS CE DOMAINE. *	REPAS HOTEL AVION \$ 700.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 700.00

Continents  
1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

ETUDE DE CREDIT (FONCTIONNAIRES - AUTRES MINISTERES)  
POUR LA PERIODE DU 93/04/01 AU 94/03/31

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUES A  
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTERE : COMMUNICATIONS

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DU VOYAGE	PAYE PAR LE MAI
NOVEMBRE 1993	403092	BISTODEAU, DENIS (ANALYSTE-CONSEIL)	PARIS, FRANCE (5)	93/11/12	93/11/24	PARTICIPER AUX REUNIONS DE TRAVAIL SUR LA MISE EN OEUVRE DES 3 PROJETS DE COLLABORATION DANS LE DOMAINE DU GENIE LOGICIEL. *	REPAS HOTEL AVION \$ 700.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 700.00
	403097	OUELLET, RENEE	PARIS, FRANCE (5)	93/11/27	93/12/08	ACCOMPAGNER UNE MISSION ET EVALUER LE PREMIER PROJET FRANCO-QUEBECOIS DE COSCENARISATION D'UNE COPRODUCTION ENTRE LA FRANCE ET LE QUEBEC, FRANCOFICTION. *	REPAS HOTEL AVION \$ 700.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 700.00
	403084	BEAUREGARD, DANIEL	PARIS, FRANCE (5)	93/11/21	93/11/28	EFFECTUER UNE MISSION DANS LE CADRE DE LA COMMISSION PERMANENTE FRANCO-QUEBECOISE POUR IDENTIFIER DE NOUVEAUX DEBOUCHES ET NOUVELLES APPLICATIONS A L'INTENTION DES TELEDIFFUSEURS (TELEVISION D'AFFAIRES, APPLICATIONS MULTIMEDIA, FORMATION, ETC).. *	REPAS HOTEL AVION \$ 700.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 700.00
DECEMBRE 1993	403082	SAINT-GELAIS, GILLES	PARIS, FRANCE (5)	93/12/05	93/12/12	EVALUER LA PERTINENCE DE CREER AU QUEBEC UN FONDS DE GARANTIES D'INVESTISSEMENT EN FONDS PROPRES, A L'INSTAR DE L'INSTITUT POUR LE FINANCEMENT DU CINEMA ET DES INDUSTRIES CULTURELLES (IFCIC) ET DE EUROP MEDIA GARANTIES. EXAMINER LA POSSIBILITE D'UNE PARTICIPATION QUEBECOISE DANS LA SOCIETE POUR L'INVESTISSEMENT DANS L'AUDIOVISUEL, ACTUELLEMENT EN FORMATION. *	REPAS HOTEL AVION \$ 700.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 700.00
FEVRIER 1994	402009	BOUCHER, CLAUDE	MEXIQUE (2)	94/02/12	94/02/19	PREPARER LA MISSION TELECOMMUNICATIONS-MEXIQUE MISE SUR PIED CONJOINTEMENT PAR LE MINISTERE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS ET LE MINISTERE DES AFFAIRES INTERNATIONALES.	REPAS HOTEL AVION \$ 900.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 900.00

Continents

- 1 Amérique du Nord
- 2 Amérique Latine
- 3 Afrique
- 4 Asie
- 5 Europe
- 6 Océanie

MINISTÈRE : COMMUNICATIONS

ÉTUDE DE CREDIT (FONCTIONNAIRES - AUTRES MINISTÈRES)  
POUR LA PÉRIODE DU 93/04/01 AU 94/03/31

SOMMAIRE

MOIS	NBRE CT(S)	NBRE PERSONNES	PAYÉ PAR LE MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERNATIONALES					COUT TOTAL
			REPAS	HOTEL	AVION	AUTRES TRANSPORTS	AUTRES DEPENSES	
AVRIL 1993								
MAI 1993								
JUIN 1993								
JUILLET 1993								
AOUT 1993								
SEPTEMBRE 1993	1	1			\$ 525.00			\$ 525.00
OCTOBRE 1993	4	4			\$ 2,650.00			\$ 2,650.00
NOVEMBRE 1993	3	3			\$ 2,100.00			\$ 2,100.00
DECEMBRE 1993	1	1			\$ 700.00			\$ 700.00
JANVIER 1994								
FEVRIER 1994	1	1			\$ 900.00			\$ 900.00
MARS 1994								
GRAND TOTAL	10	10			\$ 6,875.00			\$ 6,875.00

ETUDE DE CREDIT (FONCTIONNAIRES - AUTRES MINISTERES)  
POUR LA PERIODE DU 93/04/01 AU 94/03/31

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUES A  
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTERE : CONSEIL EXECUTIF

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DU VOYAGE	PAYE PAR LE MAI
MAI 1993	305058	L'HEUREUX, ROBERT (CONSEILLER)	NEW YORK, ETATS-UNIS (1)	93/05/09	93/05/21	PARTICIPER, A TITRE DE MEMBRE DE LA DELEGATION CANADIENNE, A LA 2e SESSION DU COMITE PREPARATOIRE (PREPCOM II) DE LA CONFERENCE INTERNATIONALE SUR LA POPULATION ET LE DEVELOPPEMENT.	REPAS HOTEL \$ 2,046.49 AVION AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 2,046.49
JUILLET 1993	307003	PAQUET, JOCELYNE (COORDONNATRICE)	PARIS, FRANCE (5)	93/07/19	93/07/23	ELABORER CONJOINTEMENT ET METTRE EN PLACE UN CADRE DE GESTION DES MISSIONS.	REPAS HOTEL AVION \$ 800.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 800.00
NOVEMBRE 1993	311051	GABRIELE, PIERRE	PARIS, FRANCE (5)	93/11/20	93/11/25	PARTICIPER AU COLLOQUE IIAP-ENAP.	REPAS HOTEL AVION \$ 800.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 800.00
FEBVRIER 1994	401073	BEACHEMIN, GEORGES (SECRETAIRE ADJ.)	BOSTON, ETATS-UNIS (1)	94/02/02	94/02/02	PARTICIPER A UNE REUNION DES REPRESENTANTS DE TUFTS UNIVERSITES.	REPAS HOTEL AVION \$ 560.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 560.00
MARS 1994	403065	PARADIS, JEAN-JACQUES	COLOMBIE (2)	94/03/20	94/03/25	PARTICIPER COMME CONFERENCIER A LA CONFERENCE INTERAMERICAINE SUR LA REDUCTION DES DESASTRES NATURELS. *	REPAS \$ 240.00 HOTEL \$ 600.00 AVION \$ 1,400.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES \$ 300.00 ----- COUT TOTAL \$ 2,540.00

- Continents
- 1 Amérique du Nord
  - 2 Amérique Latine
  - 3 Afrique
  - 4 Asie
  - 5 Europe
  - 6 Océanie

ETUDE DE CREDIT (FONCTIONNAIRES - AUTRES MINISTERES)  
POUR LA PERIODE DU 93/04/01 AU 94/03/31

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUES A  
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTERE : CONSEIL EXECUTIF

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DU VOYAGE	PAYE PAR LE MAI
	403068	MALTAIS, ANDRE (SECRETARE GEN. ASS.)	PARIS, FRANCE (5) BRUXELLES, BENELUX (5)	94/03/25	94/04/11	EFFECTUER UNE TOURNEE DE CONFERENCES SUR LA QUESTION AUTOCHTONE AU QUEBEC, ORGANISEE PAR L'ASSOCIATION FRANCE-QUEBEC. *	REPAS HOTEL AVION \$ 686.80 AUTRES TRANSPORTS \$ 672.00 AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 1,358.80

- Continents
- 1 Amérique du Nord
  - 2 Amérique Latine
  - 3 Afrique
  - 4 Asie
  - 5 Europe
  - 6 Océanie

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUÉS À  
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : CONSEIL EXÉCUTIF

ÉTUDE DE CREDIT (FONCTIONNAIRES - AUTRES MINISTÈRES)  
POUR LA PÉRIODE DU 93/04/01 AU 94/03/31

## SOMMAIRE

PAYÉ PAR LE MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERNATIONALES								
MOIS	NBRE CT(S)	NBRE PERSONNES	REPAS	HOTEL	AVION	AUTRES TRANSPORTS	AUTRES DEPENSES	COÛT TOTAL
AVRIL 1993								
MAI 1993	1	1		\$ 2,046.49				\$ 2,046.49
JUIN 1993								
JUILLET 1993	1	1			\$ 800.00			\$ 800.00
AOUT 1993								
SEPTEMBRE 1993								
OCTOBRE 1993								
NOVEMBRE 1993	1	1			\$ 800.00			\$ 800.00
DECEMBRE 1993								
JANVIER 1994								
FEVRIER 1994	1	1			\$ 560.00			\$ 560.00
MARS 1994	2	2	\$ 240.00	\$ 600.00	\$ 2,086.80	\$ 672.00	\$ 300.00	\$ 3,898.80
GRAND TOTAL	6	6	\$ 240.00	\$ 2,646.49	\$ 4,246.80	\$ 672.00	\$ 300.00	\$ 8,105.29

ETUDE DE CREDIT (FONCTIONNAIRES - AUTRES MINISTERES)  
POUR LA PERIODE DU 93/04/01 AU 94/03/31

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUES A  
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTERE : CONSEIL LANGUE FRANCAISE

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DU VOYAGE	PAYE PAR LE MAI
AVRIL 1993	302095	LAPORTE, PIERRE-ETIENNE (PRESIDENT)	PARIS, FRANCE (5)	93/04/04	93/04/10	DONNER UNE CONFERENCE AU SYMPOSIUM SUR LA QUALITE DE LA LANGUE ORGANISE PAR LA DELEGATION GENERALE A LA LANGUE FRANCAISE.	REPAS HOTEL AVION \$ 800.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 800.00
NOVEMBRE 1993	310117	LAPORTE, PIERRE-ETIENNE (PRESIDENT)	PARIS, FRANCE (5) BRUXELLES, BENELUX (5)	93/11/05	93/11/25	CONFERENCIER A L'ASSOCIATION DE LA DEFENSE ET PROMOTION DE LA LANGUE FRANCAISE A PARIS ET CONFERENCIER A 2 COLLOQUES A BRUXELLES.	REPAS HOTEL AVION \$ 1,000.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 1,000.00
	310116	MAURIS, JACQUES	BRUXELLES, BENELUX (5)	93/11/08	93/11/19	PARTICIPER AU COLLOQUE SUR L'INSECURITE LINGUISTIQUE DANS LES MINORITES. CONFERENCIER AU COLLOQUE SUR LE FRANCAIS DANS UN CONTEXTE DE PLURILINGUISME.	REPAS HOTEL AVION \$ 700.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 700.00

Continents

- 1 Amérique du Nord
- 2 Amérique Latine
- 3 Afrique
- 4 Asie
- 5 Europe
- 6 Océanie



ETUDE DE CREDIT (FONCTIONNAIRES - AUTRES MINISTERES)  
POUR LA PERIODE DU 93/04/01 AU 94/03/31

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUES A  
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTERE : CONSEIL STATUT DE FEMME

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DU VOYAGE	PAYE PAR LE MAI
NOVEMBRE 1993	311040	ROCHETTE, MAUDE (AGENTE DE RECHERCHE)	PARIS, FRANCE (5)	93/11/27	93/12/11	EFFECTUER UNE MISSION DANS LE CADRE DU PROGRAMME D'ECHANGES FRANCE-QUEBEC SUR LE THEME DE LA SANTE ET DE LA SECURITE DES TRAVAILLEUSES.	REPAS HOTEL AVION \$ 700.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 700.00

- Continents
- 1 Amérique du Nord
  - 2 Amérique Latine
  - 3 Afrique
  - 4 Asie
  - 5 Europe
  - 6 Océanie

MINISTÈRE : CONSEIL STATUT DE FEMME

ÉTUDE DE CREDIT (FONCTIONNAIRES - AUTRES MINISTÈRES)  
POUR LA PÉRIODE DU 93/04/01 AU 94/03/31

SOMMAIRE

PAYÉ PAR LE MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERNATIONALES								
MOIS	NBRE CT(S)	NBRE PERSONNES	REPAS	HOTEL	AVION	AUTRES TRANSPORTS	AUTRES DEPENSES	COÛT TOTAL
AVRIL 1993								
MAI 1993								
JUIN 1993								
JUILLET 1993								
AOUT 1993								
SEPTEMBRE 1993								
OCTOBRE 1993								
NOVEMBRE 1993	1	1			\$ 700.00			\$ 700.00
DECEMBRE 1993								
JANVIER 1994								
FEVRIER 1994								
MARS 1994								
GRAND TOTAL	1	1			\$ 700.00			\$ 700.00

ETUDE DE CREDIT (FONCTIONNAIRES - AUTRES MINISTÈRES)  
POUR LA PÉRIODE DU 93/04/01 AU 94/03/31

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUÉS À  
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : CULTURE

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVÉE	BUT DU VOYAGE	PAYÉ PAR LE MAI	
JUIN 1993	306019	THIBAUT, CAROLE G. (DIRECTRICE)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	93/06/04	93/06/04	PARTICIPER A LA REUNION DE LA COMMISSION MIXTE QUEBEC-VERMONT.	REPAS	\$ 55.00
							HOTEL	\$ 135.00
							AVION	
							AUTRES TRANSPORTS	\$ 200.00
							AUTRES DEPENSES	
							COÛT TOTAL	\$ 390.00
NOVEMBRE 1993	311004	BOURASSA, LOUISE (DIRECTRICE)	PARIS, FRANCE (5)	93/11/26	93/12/05	RENCONTRE AVEC LES SERVICES CULTURELS DU QUEBEC A PARIS.	REPAS	
							HOTEL	
							AVION	\$ 800.00
							AUTRES TRANSPORTS	
							AUTRES DEPENSES	
							COÛT TOTAL	\$ 800.00

- Continents
- 1 Amérique du Nord
  - 2 Amérique Latine
  - 3 Afrique
  - 4 Asie
  - 5 Europe
  - 6 Océanie

MINISTÈRE : CULTURE

ÉTUDE DE CREDIT (FONCTIONNAIRES - AUTRES MINISTÈRES)  
POUR LA PÉRIODE DU 93/04/01 AU 94/03/31

SOMMAIRE

PAYÉ PAR LE MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERNATIONALES								
MOIS	NBRE CT(S)	NBRE PERSONNES	REPAS	HOTEL	AVION	AUTRES TRANSPORTS	AUTRES DEPENSES	COUT TOTAL
AVRIL 1993 MAI 1993 JUIN 1993 JUILLET 1993 AOUT 1993 SEPTEMBRE 1993	1	1	\$ 55.00	\$ 135.00		\$ 200.00		\$ 390.00
OCTOBRE 1993 NOVEMBRE 1993 DECEMBRE 1993 JANVIER 1994 FEVRIER 1994 MARS 1994	1	1			\$ 800.00			\$ 800.00
GRAND TOTAL	2	2	\$ 55.00	\$ 135.00	\$ 800.00	\$ 200.00		\$ 1,190.00

ETUDE DE CREDIT (FONCTIONNAIRES - AUTRES MINISTERES)  
POUR LA PERIODE DU 93/04/01 AU 94/03/31

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUÉS À  
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : ÉDUCATION

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVÉE	BUT DU VOYAGE	PAYÉ PAR LE MAI
AVRIL 1993	303108	BEDARD, MARC-ANDRÉ (SECRETARIE-COORDON.) BUSSIÈRE, LOUISE (DIRECTRICE)	PARIS, FRANCE (5)	93/04/30	93/05/08	EXPLORER LES POSSIBILITÉS DE COLLABORATION ENTRE LA FRANCE ET LE QUÉBEC À DES TRAVAUX DE RECHERCHE PORTANT SUR L'ÉVALUATION DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE DU PERSONNEL ENSEIGNANT.	REPAS HOTEL AVION \$ 1,400.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DÉPENSES ----- COUT TOTAL \$ 1,400.00
MAI 1993	301080	DESAUTELS, JACQUES (RESPONSABLE)	WASHINGTON, ÉTATS-UNIS (1)	93/05/06	93/05/13	ACCOMPAGNER ET PILOTER LA DÉLÉGATION QUÉBÉCOISE FORMÉE DE 12 ÉLÈVES DE SECONDAIRE V AU PROGRAMME "ÉCHANGE SUR LES ÉTUDES AMÉRICAINES".	REPAS HOTEL AVION \$ 325.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DÉPENSES ----- COUT TOTAL \$ 325.00
	303164	DESHAIES, BRUNO (RESPONSABLE)	AUTRES, FRANCE (5) PARIS, FRANCE (5)	93/05/16	93/05/31	ÉVALUER LA QUALITÉ DES ENSEIGNANTS.	REPAS HOTEL AVION \$ 700.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DÉPENSES ----- COUT TOTAL \$ 700.00
	304002	FORTIN, DENISE (RESPONSABLE) GIRARD, LUCIEN (SPECIALISTE)	PARIS, FRANCE (5)	93/05/07	93/05/14	FAIRE LE POINT SUR LES DÉMARCHES MISES DE L'AVANT POUR PERMETTRE L'ARRIMAGE "THÉORIE-PRATIQUE" DANS LE CADRE DE LA FORMATION INITIALE DU PERSONNEL ENSEIGNANT DE MÊME QU'AU NIVEAU DE L'INSERTION PROFESSIONNELLE EN DÉBUT DE CARRIÈRE.	REPAS HOTEL AVION \$ 1,400.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DÉPENSES ----- COUT TOTAL \$ 1,400.00
	304001	BOISVERT, GILLES (RESPONSABLE)	AUTRES, FRANCE (5) PARIS, FRANCE (5)	93/05/14	93/05/29	EFFECTUER UNE MISSION DANS LE CADRE DE LA COOPÉRATION FRANCO-QUÉBÉCOISE: FORMATION CONTINUE DU PERSONNEL ENSEIGNANT.	REPAS HOTEL AVION \$ 700.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DÉPENSES ----- COUT TOTAL \$ 700.00

Continents  
1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

ETUDE DE CREDIT (FONCTIONNAIRES - AUTRES MINISTERES)  
POUR LA PERIODE DU 93/04/01 AU 94/03/31

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUES A  
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTERE : EDUCATION

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DU VOYAGE	PAYE PAR LE MAI
	304054	LAJOIE, ROMEO (DIRECTEUR)	AUTRES, BENELUX (5)	93/05/08	93/05/14	PARTICIPER A UN SEMINAIRE INTERNATIONAL SUR L'INFRASTRUCTURE DE L'EDUCATION DANS LES ZONES RURALES.	REPAS HOTEL AVION \$ 1,200.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 1,200.00
	304108	BEAUCHESNE, LUC (AGENT DE RECHERCHE)	PARIS, FRANCE (5)	93/05/22	93/06/05	RENCONTRER DES COLLEGUES FRANCAIS DU MINISTERE DE L'EDUCATION NATIONALE SUR L'ELABORATION D'INDICATEURS D'ORGANISMES ET ETABLISSEMENTS SCOLAIRES.	REPAS HOTEL AVION \$ 700.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 700.00
JUIN 1993	304078	THIBAUT-BELANGER, ANNETTE (DIRECTRICE) DUGAL, DENIS (DIRECTEUR)	PARIS, FRANCE (5)	93/06/11	93/06/19	EFFECTUER UNE MISSION DE COOPERATION QUEBEC-FRANCE SUR L'ELARGISSEMENT DE LA MARGE DE MANOEUVRE DES RESPONSABLES LOCAUX.	REPAS HOTEL AVION \$ 1,500.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 1,500.00
	306010	DEPATIE, ROBERT (DIRECTEUR)	PARIS, FRANCE (5)	93/06/11	93/06/19	PARTICIPER A LA RENCONTRE DE CONCERTATION DES PORTE-PAROLE FRANCAIS ET QUEBECOIS POUR ELABORER UN PROGRAMME D'ACTION COMMUN ET DEFINIR AVEC PRECISION LES PROJETS A METTRE EN OEUVRE CONCERNANT LE THEME "ACTION PUBLIQUE ET PARTENARIAT AVEC LES ENTREPRISES POUR LE DEVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES.	REPAS HOTEL AVION \$ 800.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 800.00
SEPTEMBRE 1993	309084	MONFET, MICHEL (DIRECTEUR)	PARIS, FRANCE (5)	93/09/24	93/10/04	EXAMINER ET COMPARER LES MOYENS MIS EN PLACE DANS LES 2 SYSTEMES D'EDUCATION POUR FAVORISER LA MISE EN OEUVRE DE LEURS POLITIQUES ET PROGRAMMES EN MATIERE DE REUSSITE EDUCATIVE.	REPAS HOTEL AVION \$ 800.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 800.00

Continents  
1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

MINISTERE : EDUCATION

ETUDE DE CREDIT (FONCTIONNAIRES - AUTRES MINISTERES)  
POUR LA PERIODE DU 93/04/01 AU 94/03/31

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUES A  
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DU VOYAGE	PAYE PAR LE MAI
	309085	RIOX DOLAN, MARGARET (DIRECTRICE)	PARIS, FRANCE (5)	93/09/23	93/10/04	EFFECTUER UNE MISSION DANS LE CADRE DE LA COMMISSION PERMANENTE DE COOPERATION QUEBEC-FRANCE: LES PROGRAMMES D'ETUDES ET LEUR MISE EN OEUVRE DANS LES ETABLISSEMENTS.	REPAS HOTEL AVION \$ 800.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 800.00
OCTOBRE 1993	309132	COTE, SERGE (DIRECTEUR)	PARIS, FRANCE (5)	93/10/08	93/10/24	CONTRIBUER A CONSOLIDER ET A DEVELOPPER LES CENTRES COLLEGIUX DE TRANSFERT DE TECHNOLOGIE ET LES CENTRES SPECIALISES DE L'ORDRE SECONDAIRE QUI CONTRIBUENT AU DEVELOPPEMENT SOCIO-ECONOMIQUE ET TECHNOLOGIQUE DU QUEBEC.	REPAS HOTEL AVION \$ 700.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 700.00
	310105	BISAILLON, ROBERT (PRESIDENT)	PARIS, FRANCE (5)	93/10/22	93/10/30	PARTICIPER AU COMITE MIXTE DE LA COOPERATION FRANCO-QUEBECOISE EN EDUCATION.	REPAS HOTEL AVION \$ 700.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 700.00
	310110	MORAND, MAURICE (DIRECTEUR GENERAL) ALLAIRE, PIERRE-PAUL	PARIS, FRANCE (5)	93/10/22	93/10/30	PARTICIPER AU COMITE MIXTE DE LA COOPERATION FRANCO-QUEBECOISE EN EDUCATION.	REPAS HOTEL AVION \$ 1,400.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 1,400.00
NOVEMBRE 1993	310082	DASSYLVA, PIERRE	PARIS, FRANCE (5)	93/11/12	93/11/21	EFFECTUER UNE MISSION DANS LE CADRE DE L'INTEGRATION DES TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION AUPRES DES ELEVES EN DIFFICULTE.	REPAS HOTEL AVION \$ 700.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 700.00

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

MINISTERE : EDUCATION

ETUDE DE CREDIT (FONCTIONNAIRES - AUTRES MINISTERES)  
POUR LA PERIODE DU 93/04/01 AU 94/03/31

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUES A  
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DU VOYAGE	PAYE PAR LE MAI
	310114	TURGEON, JEAN	PARIS, FRANCE (5)	93/11/12	93/11/20	ETUDIER LES MECANISMES DE CONCERTATION ET DE PARTICIPATION DU MINISTERE DE L'EDUCATION ET DES ENTREPRISES EN MATIERE D'ALTERNANCE.	REPAS HOTEL AVION \$ 500.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 500.00
	311028	RODRIGUE, YVON (COORDONNATEUR)	PARIS, FRANCE (5)	93/11/26	93/12/05	EFFECTUER UNE MISSION DANS LE CADRE DE LA COMMISSION PERMANENTE DE COOPERATION FRANCO-QUEBECOISE "LE DEVELOPPEMENT D'UN PARTENARIAT ECOLE-FAMILLE POUR LA PREVENTION OU L'AIDE AUX ELEVES EN DIFFICULTE".	REPAS HOTEL AVION \$ 700.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 700.00
	311053	MARIN, CLAUDE (DIRECTEUR ADJOINT) CARRIER, OLIVA (DIRECTEUR REGIONAL)	PARIS, FRANCE (5)	93/11/12	93/11/21	PROCEDER A L'EXAMEN DES POLITIQUES ET PLANS D'ACTION DEFINIS PAR LA FRANCE POUR ASSURER LA HAUSSE DE LA REUSSITE SCOLAIRE DANS DES MILIEUX PRESENTANT LES CARACTERISTIQUES SPECIFIQUES.	REPAS HOTEL AVION \$ 1,400.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 1,400.00
	311085	HAMEL, JEAN-GUY	PARIS, FRANCE (5)	93/11/20	93/11/27	EFFECTUER UNE MISSION DANS LE CADRE DE LA COOPERATION FRANCO-QUEBECOISE: THEME «REUSSITE EDUCATIVE».	REPAS HOTEL AVION \$ 700.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 700.00
MARS 1994	403075	BEAUPRE, LEONCE (SOUS-MINISTRE ADJ.)	ALLEMAGNE (5)	94/03/22	94/03/29	PARTICIPER A LA REUNION DU GROUPE DE L'OCDE SUR LA RECHERCHE UNIVERSITAIRE, A TITRE DE MEMBRE DESIGNÉ PAR LE CANADA ET LE CMED. *	REPAS HOTEL AVION \$ 900.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 900.00

- Continents
- 1 Amérique du Nord
  - 2 Amérique Latine
  - 3 Afrique
  - 4 Asie
  - 5 Europe
  - 6 Océanie

MINISTÈRE : ÉDUCATION

ÉTUDE DE CREDIT (FONCTIONNAIRES - AUTRES MINISTÈRES)  
POUR LA PÉRIODE DU 93/04/01 AU 94/03/31

## SOMMAIRE

PAYÉ PAR LE MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERNATIONALES								
MOIS	NBRE CT(S)	NBRE PERSONNES	REPAS	HOTEL	AVION	AUTRES TRANSPORTS	AUTRES DEPENSES	COUT TOTAL
AVRIL 1993	1	2			\$ 1,400.00			\$ 1,400.00
MAI 1993	6	7			\$ 5,025.00			\$ 5,025.00
JUIN 1993	2	3			\$ 2,300.00			\$ 2,300.00
JUILLET 1993								
AOUT 1993								
SEPTEMBRE 1993	2	2			\$ 1,600.00			\$ 1,600.00
OCTOBRE 1993	3	4			\$ 2,800.00			\$ 2,800.00
NOVEMBRE 1993	5	6			\$ 4,000.00			\$ 4,000.00
DECEMBRE 1993								
JANVIER 1994								
FEVRIER 1994								
MARS 1994	1	1			\$ 900.00			\$ 900.00
GRAND TOTAL	20	25			\$ 18,025.00			\$ 18,025.00

MINISTERE : ENERGIE ET RESSOURCES

ETUDE DE CREDIT (FONCTIONNAIRES - AUTRES MINISTERES)  
POUR LA PERIODE DU 93/04/01 AU 94/03/31

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUES A  
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DU VOYAGE	PAYE PAR LE MAI
OCTOBRE 1993	309146	DE SAINT-RIQUIER, CLAUDE NADEAU, GUY (ECONOMISTE)	PARIS, FRANCE (5)	93/10/15	93/10/22	PARTICIPER A TITRE DE CONFERENCIER AU SEMINAIRE SUR L'ECONOMIE DES SYSTEMES D'INFORMATION GEOGRAPHIQUE ET RENCONTRE AVEC DES EXPERTS DANS CE DOMAINE.	REPAS HOTEL AVION \$ 1,600.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 1,600.00
FEVRIER 1994	402013	L'HOMME, DENIS (SOUS-MINISTRE ASS.)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	94/02/02	94/02/04	PARTICIPER AU 94 NEW ENGLAND ENVIRONMENTAL CONFERENCE ET RENCONTRE DU NICE.	REPAS HOTEL AVION \$ 350.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 350.00
	402021	COCKBURN, GEORGE H. (CONSEILLER-CADRE)	COTE D'IVOIRE (3)	94/02/13	94/02/25	PARTICIPER A LA MISSION COMMERCIALE DIRIGEE PAR LE MINISTRE DES AFFAIRES INTERNATIONALES, DE L'IMMIGRATION ET DES COMMUNAUTES CULTURELLES.	REPAS HOTEL AVION \$ 5,100.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 5,100.00
	402024	COTE, FLORENT (DIRECTEUR)	PARIS, FRANCE (5)	94/02/18	94/02/27	EFFECTUER UNE MISSION S'INSCRIVANT DANS LE CADRE DE LA COOPERATION FRANCE-QUEBEC: PARTICIPATION DU QUEBEC AU RESEAU EUROPEAN ENERGY NETWORK.	REPAS HOTEL AVION \$ 800.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 800.00

- Continents
- 1 Amérique du Nord
  - 2 Amérique Latine
  - 3 Afrique
  - 4 Asie
  - 5 Europe
  - 6 Océanie

MINISTÈRE : ENERGIE ET RESSOURCES

ÉTUDE DE CREDIT (FONCTIONNAIRES - AUTRES MINISTÈRES)  
POUR LA PÉRIODE DU 93/04/01 AU 94/03/31

## SOMMAIRE

PAYÉ PAR LE MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERNATIONALES								
MOIS	NBRE CT(S)	NBRE PERSONNES	REPAS	HOTEL	AVION	AUTRES TRANSPORTS	AUTRES DEPENSES	COÛT TOTAL
AVRIL 1993 MAI 1993 JUIN 1993 JUILLET 1993 AOÛT 1993 SEPTEMBRE 1993 OCTOBRE 1993 NOVEMBRE 1993 DECEMBRE 1993 JANVIER 1994 FEVRIER 1994 MARS 1994	1	2			\$ 1,600.00			\$ 1,600.00
	3	3			\$ 6,250.00			\$ 6,250.00
GRAND TOTAL	4	5			\$ 7,850.00			\$ 7,850.00

ETUDE DE CREDIT (FONCTIONNAIRES - AUTRES MINISTERES)  
POUR LA PERIODE DU 93/04/01 AU 94/03/31

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUES A  
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTERE : ENS. SUP. SCIENCES ET TECHN.

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DU VOYAGE	PAYE PAR LE MAI
MAI 1993	304101	GENDREAU, LOUIS (DIRECTEUR)	PARIS, FRANCE (5)	93/05/14	93/05/23	SE FAMILIARISER AVEC LES APPROCHES D'EVALUATION QUI ONT COURS DANS 3 PAYS MEMBRES DE L'OCDE.	REPAS HOTEL AVION \$ 800.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 800.00
	305009	DOLBEC, JACQUES (RESPONSABLE)	PARIS, FRANCE (5)	93/05/14	93/05/22	PARTICIPER A UNE REUNION DU GROUPE DE TRAVAIL POUR LA RESTRUCTURATION DE LA COOPERATION SCIENTIFIQUE ET TECHNOLOGIQUE.	REPAS HOTEL AVION \$ 800.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 800.00
	305008	PAQUETTE, FERNAND (CHARGE)	PARIS, FRANCE (5)	93/05/14	93/05/22	PARTICIPER, A TITRE DE MEMBRE QUEBECOIS DU GROUPE DE TRAVAIL FORME PAR LA COMMISSION PERMANENTE, AUX TRAVAUX PORTANT SUR LA RESTRUCTURATION DE LA COOPERATION FRANCE-QUEBEC.	REPAS HOTEL AVION \$ 800.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 800.00
	305083	MOISAN, GILBERT	PARIS, FRANCE (5)	93/05/22	93/05/31	PARTICIPER AU PROJET EVA 3.2 - 1ES INDICATEURS EN EVALUATION.	REPAS HOTEL AVION \$ 800.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 800.00
JUIN 1993	305184	SENECAL, FRANCINE (CHEF DE SERVICE)	PARIS, FRANCE (5)	93/06/11	93/06/20	DONNER UNE NOUVELLE IMPULSION A LA COOPERATION FRANCO-QUEBECOISE ET DEFINIR LES PROJETS A METTRE EN OEUVRE.	REPAS HOTEL AVION \$ 733.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 733.00

- Continents
- 1 Amérique du Nord
  - 2 Amérique Latine
  - 3 Afrique
  - 4 Asie
  - 5 Europe
  - 6 Océanie

MINISTERE : ENS. SUP. SCIENCES ET TECHN.

ETUDE DE CREDIT (FONCTIONNAIRES - AUTRES MINISTERES)  
POUR LA PERIODE DU 93/04/01 AU 94/03/31

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUES A  
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DU VOYAGE	PAYE PAR LE MAI
OCTOBRE 1993	309130	TETRAULT, ETIENNE (DIRECTEUR)	PARIS, FRANCE (5)	93/10/08	93/10/24	CONTRIBUER A CONSOLIDER ET A DEVELOPPER LES CENTRES COLLEGIAUX DE TRANSFERT DE TECHNOLOGIE ET LES CENTRES SPECIALISES DE L'ORDRE SECONDAIRE.	REPAS HOTEL AVION \$ 800.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 800.00
	310065	CAMPEAU, DANIEL	PARIS, FRANCE (5)	93/10/22	93/10/30	PREPARER UN PROJET DE COOPERATION SUR LE THEME DU PARTENARIAT, EN MATIERE DE FORMATION DES RESSOURCES HUMAINES ENTRE LES POUVOIRS PUBLICS, LES ENTREPRISES ET LES ORGANISMES DE FORMATION.	REPAS HOTEL AVION \$ 800.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 800.00
	310064	GAGNE, JEAN	PARIS, FRANCE (5)	93/10/09	93/10/16	PARTICIPER AUX TRAVAUX DU GROUPE SUR LE SYSTEME SCIENTIFIQUE (CPST) DE L'OCDE AINSI QU'AU SEMINAIRE PREALABLE A LA RENCONTRE PORTANT SUR LA REVISION DU MANUEL SUR LA MESURE DES RESSOURCES HUMAINES POUR LA SCIENCE.	REPAS HOTEL AVION \$ 800.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 800.00
	310100	CHAMPOUX-LESAGE, PAULINE	PARIS, FRANCE (5)	93/10/22	93/10/30	PARTICIPER AU COMITE MIXTE DE LA COOPERATION FRANCO-QUEBECOISE EN EDUCATION.	REPAS HOTEL AVION \$ 800.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 800.00
	309131	GENDREAU, LOUIS (DIRECTEUR)	PARIS, FRANCE (5)	93/11/12	93/11/19	PARTICIPER, AVEC 2 DELEGUES CANADIENS, AU SEMINAIRE CONJOINT DU CENTRE POUR LA RECHERCHE ET L'INNOVATION DANS L'ENSEIGNEMENT (CERI) ET DU PROGRAMME IMHE DE L'OCDE SUR L'INTERNATIONALISATION DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR.	REPAS HOTEL AVION \$ 800.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 800.00

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

MINISTERE : ENS. SUP. SCIENCES ET TECHN.

ETUDE DE CREDIT (FONCTIONNAIRES - AUTRES MINISTERES)  
POUR LA PERIODE DU 93/04/01 AU 94/03/31

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUES A  
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DU VOYAGE	PAYE PAR LE MAI
DECEMBRE 1993	311022	BEAUPRE, LEONCE (SOUS-MINISTRE ADJ.)	PARIS, FRANCE (5)	93/12/04	93/12/11	PARTICIPER AU SEMINAIRE SUR LE THEME "GESTION ET GARANTIE DE LA QUALITE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR".	REPAS HOTEL AVION \$ 800.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 800.00
JANVIER 1994	401027	BERLINGUET, LOUIS (PRESIDENT)	ALLEMAGNE (5)	94/01/22	94/01/29	PRESIDER UNE MISSION ORGANISEE PAR LE MAI POUR ECHANGER AVEC LES HAUTS DIRIGEANTS ALLEMANDS SUR LES POLITIQUES ET PROGRAMMES EN SCIENCE ET EN TECHNOLOGIE.	REPAS HOTEL AVION \$ 1,000.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 1,000.00

- Continents
- 1 Amérique du Nord
  - 2 Amérique Latine
  - 3 Afrique
  - 4 Asie
  - 5 Europe
  - 6 Océanie

MINISTÈRE : ENS. SUP. SCIENCES ET TECHN.

ÉTUDE DE CREDIT (FONCTIONNAIRES - AUTRES MINISTÈRES)  
POUR LA PÉRIODE DU 93/04/01 AU 94/03/31

## SOMMAIRE

MOIS	NBRE CT(S)	NBRE PERSONNES	PAYÉ PAR LE MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERNATIONALES					COUT TOTAL
			REPAS	HOTEL	AVION	AUTRES TRANSPORTS	AUTRES DEPENSES	
AVRIL 1993								
MAI 1993	4	4			\$ 3,200.00			\$ 3,200.00
JUIN 1993	1	1			\$ 733.00			\$ 733.00
JUILLET 1993								
AOUT 1993								
SEPTEMBRE 1993								
OCTOBRE 1993	4	4			\$ 3,200.00			\$ 3,200.00
NOVEMBRE 1993	1	1			\$ 800.00			\$ 800.00
DECEMBRE 1993	1	1			\$ 800.00			\$ 800.00
JANVIER 1994	1	1			\$ 1,000.00			\$ 1,000.00
FEVRIER 1994								
MARS 1994								
GRAND TOTAL	12	12			\$ 9,733.00			\$ 9,733.00

ETUDE DE CREDIT (FONCTIONNAIRES - AUTRES MINISTERES)  
POUR LA PERIODE DU 93/04/01 AU 94/03/31

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUES A  
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTERE : ENVIRONNEMENT

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DU VOYAGE	PAYE PAR LE MAI
MAI 1993	305047	GOSSELIN, YVON (DIRECTEUR)	PARIS, FRANCE (5)	93/05/11	93/05/21	PARTICIPER A LA REUNION DU GROUPE DE TRAVAIL FRANCO-QUEBECOIS CHARGE DE DEFINIR ET DE PROPOSER LE NOUVEAU PROGRAMME DE COOPERATION SCIENTIFIQUE ET TECHNOLOGIQUE.	REPAS
							HOTEL
							AVION \$ 900.00
							AUTRES TRANSPORTS
							AUTRES DEPENSES
							-----
							COUT TOTAL \$ 900.00
JUN 1993	305124	HARVEY, ANDRE (SOUS-MINISTRE ADJ.)	CHINE (4)	93/06/08	93/06/18	ASSISTER AU 13e CONGRES ANNUEL DE L'INTERNATIONAL ASSOCIATION FOR IMPACT ASSESSMENT (IAIA).	REPAS \$ 720.00
							HOTEL \$ 1,530.00
							AVION \$ 2,000.00
							AUTRES TRANSPORTS \$ 200.00
							AUTRES DEPENSES \$ 820.00
							-----
							COUT TOTAL \$ 5,270.00
	305128	DANSEREAU, YVES (CHEF DE SERVICE)	PARIS, FRANCE (5)	93/06/11	93/06/24	EFFECTUER UNE MISSION PREVUE A LA COMMISSION PERMANENTE DE COOPERATION FRANCO-QUEBECOISE.	REPAS
							HOTEL
							AVION \$ 800.00
							AUTRES TRANSPORTS
							AUTRES DEPENSES
							-----
							COUT TOTAL \$ 800.00
	305171	DUPONT, JACQUES	PARIS, FRANCE (5)	93/06/19	93/06/26	EFFECTUER UNE MISSION DANS LE CADRE DE LA COMMISSION PERMANENTE DE COOPERATION FRANCO-QUEBECOISE (SECTEUR ENVIRONNEMENT).	REPAS
							HOTEL
							AVION \$ 800.00
							AUTRES TRANSPORTS
							AUTRES DEPENSES
							-----
							COUT TOTAL \$ 800.00
JUILLET 1993	306088	BERNATCHEZ, DENIS (CHEF DE SERVICE)	MEXIQUE (2)	93/07/11	93/07/17	FAIRE UNE CONFERENCE SUR LES ACTIVITES DE REDUCTION DES DECHETS SOLIDES AU QUEBEC ET PARTICIPER A UN PROGRAMME ELARGI DE RENCONTRES ET D'ACTIVITES VISANT A DEMONTRER L'EXPERTISE DU QUEBEC EN CETTE MATIERE.	REPAS \$ 280.00
							HOTEL \$ 660.00
							AVION \$ 950.00
							AUTRES TRANSPORTS
							AUTRES DEPENSES \$ 300.00
							-----
							COUT TOTAL \$ 2,190.00

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

ETUDE DE CREDIT (FONCTIONNAIRES - AUTRES MINISTÈRES)  
POUR LA PÉRIODE DU 93/04/01 AU 94/03/31

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUÉS À  
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : ENVIRONNEMENT

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVÉE	BUT DU VOYAGE	PAYÉ PAR LE MAI
SEPTEMBRE 1993	307064	GERMAIN, LOUIS (CHARGE DE PROJET)	AUTRES, FRANCE (5)	93/09/11	93/09/19	EFFECTUER UNE MISSION SUR L'IMPLANTATION D'UN TRAIN RAPIDE ET SES IMPACTS ENVIRONNEMENTAUX: TECHNOLOGIE DU TGV.	REPAS HOTEL AVION \$ 800.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 800.00
	309029	JEAN, DENYS (SOUS-MINISTRE ADJ.) LATULIPPE, JEAN-MAURICE (DIRECTEUR)	AUTRES, FRANCE (5) PARIS, FRANCE (5)	93/09/10	93/09/24	EFFECTUER LA MISSION DANS LE CADRE DE LA COMMISSION PERMANENTE DE COOPERATION FRANCO-QUEBÉCOISE "APPROPRIATION, PAR DES INTERVENANTS QUÉBÉCOIS, DU MODÈLE FRANÇAIS DE GESTION DE L'EAU, ET PLUS PARTICULIÈREMENT DU CONCEPT D'AGENCE DE BASSIN."	REPAS HOTEL AVION \$ 700.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 700.00
OCTOBRE 1993	309038	MBARAGA, JEAN (CHARGE DE PROJET)	PARIS, FRANCE (5)	93/10/02	93/10/10	EFFECTUER UNE MISSION DANS LE CADRE DE LA COMMISSION PERMANENTE DE COOPERATION FRANCO-QUEBÉCOISE: METHODOLOGIES D'EVALUATION ENVIRONNEMENTALE.	REPAS HOTEL AVION \$ 800.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 800.00
	309039	BOUCHARD, ARISTIDE (DIRECTEUR) THELLEN, CLAUDE (RESPONSABLE)	PARIS, FRANCE (5)	93/10/29	93/11/14	EFFECTUER UNE MISSION DANS LE CADRE DE LA COMMISSION PERMANENTE DE COOPERATION FRANCO-QUEBÉCOISE: DEVELOPPEMENT EN CHIMIE ORGANIQUE ET EN ECOTOXICOLOGIE RELATIVEMENT À LA PROBLÉMATIQUE DES DÉCHETS DANGEREUX.	REPAS HOTEL AVION \$ 1,400.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 1,400.00
	309133	GAGNON, DANIEL (INGÉNIEUR)	PARIS, FRANCE (5)	93/10/02	93/10/17	EFFECTUER LA MISSION DU PROJET 2.1.10 "EXPLOITATION DES BIOFILTRÉS" DE LA COMMISSION PERMANENTE DE COOPERATION FRANCO-QUEBÉCOISE.	REPAS HOTEL AVION \$ 700.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 700.00

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

ETUDE DE CREDIT (FONCTIONNAIRES - AUTRES MINISTERES)  
POUR LA PERIODE DU 93/04/01 AU 94/03/31

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUES A  
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTERE : ENVIRONNEMENT

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DU VOYAGE	PAYE PAR LE MAI
NOVEMBRE 1993	309104	DUCRUC, JEAN-PIERRE (CHEF D'EQUIPE)	AUTRES (2)	93/11/14	93/11/21	PARTICIPER AU COLLOQUE SUR L'ECOLOGIE DU PAYSAGE DES PAYS D'AMERIQUE LATINE ET PROJET DE COOPERATION ENTRE L'UNIVERSITE DE LA HAVANE ET LE MINISTERE DE L'ENVIRONNEMENT CONCERNANT LA CARTOGRAPHIE ECOLOGIQUE.	REPAS HOTEL AVION \$ 750.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 750.00
	310087	THEBERGE, MARIE-CLAUDE (INGENIEURE)	PARIS, FRANCE (5)	93/11/20	93/11/27	EFFECTUER UNE MISSION DANS LE CADRE DE LA COMMISSION PERMANENTE DE COOPERATION FRANCO-QUEBECOISE: "ANALYSE DE RISQUES D'ACCIDENTS TECHNOLOGIQUES MAJEURS".	REPAS HOTEL AVION \$ 700.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 700.00
	310086	DUPONT, JACQUES	BRUXELLES, BENELUX (5)	93/11/13	93/11/20	FAIRE L'ESSAI DU MODELE PEGASE A PARTIR DE DONNES DU BASSIN VERSANT DE LA RIVIERE NICOLET.	REPAS HOTEL AVION \$ 700.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 700.00
	311038	MARSAN, ANDRE (SOUS-MINISTRE ADJ.)	MEXIQUE (2)	93/11/14	93/11/17	PARTICIPER, A TITRE DE CONFERENCIER, AU CONGRES «EL FACTOR VERDE EN LA IMAGEN EMPRESARIAL».	REPAS \$ 160.00 HOTEL \$ 330.00 AVION \$ 790.00 AUTRES TRANSPORTS \$ 100.00 AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 1,380.00
FEVRIER 1994	401076	PAGE, YVES (DIRECTEUR GENERAL)	BOSTON, ETATS-UNIS (1)	94/02/02	94/02/02	PARTICIPER A UNE RENCONTRE AVEC LES REPRESENTANTS DU COMITE FINANCE DE TUFTS UNIVERSITY.	REPAS HOTEL AVION \$ 580.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 580.00

Continents  
1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

MINISTÈRE : ENVIRONNEMENT

ÉTUDE DE CREDIT (FONCTIONNAIRES - AUTRES MINISTÈRES)  
POUR LA PÉRIODE DU 93/04/01 AU 94/03/31

SOMMAIRE

PAYÉ PAR LE MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERNATIONALES								
MOIS	NBRE CT(S)	NBRE PERSONNES	REPAS	HOTEL	AVION	AUTRES TRANSPORTS	AUTRES DEPENSES	COÛT TOTAL
AVRIL 1993								
MAI 1993	1	1			\$ 900.00			\$ 900.00
JUIN 1993	3	3	\$ 720.00	\$ 1,530.00	\$ 3,600.00	\$ 200.00	\$ 820.00	\$ 6,870.00
JUILLET 1993	1	1	\$ 280.00	\$ 660.00	\$ 950.00		\$ 300.00	\$ 2,190.00
AOUT 1993								
SEPTEMBRE 1993	2	3			\$ 1,500.00			\$ 1,500.00
OCTOBRE 1993	3	4			\$ 2,900.00			\$ 2,900.00
NOVEMBRE 1993	4	4	\$ 160.00	\$ 330.00	\$ 2,940.00	\$ 100.00		\$ 3,530.00
DECEMBRE 1993								
JANVIER 1994								
FEVRIER 1994	1	1			\$ 580.00			\$ 580.00
MARS 1994								
GRAND TOTAL	15	17	\$ 1,160.00	\$ 2,520.00	\$ 13,370.00	\$ 300.00	\$ 1,120.00	\$ 18,470.00

MINISTERE : FINANCES

ETUDE DE CREDIT (FONCTIONNAIRES - AUTRES MINISTERES)  
POUR LA PERIODE DU 93/04/01 AU 94/03/31

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUES A  
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DU VOYAGE	PAYE PAR LE MAI
MAI 1993	305117	BLONDIN, ANDRE (DIRECTEUR GENERAL)	COLOMBIE (2)	93/05/22	93/05/29	FOURNIR AU GOUVERNEMENT COLOMBIEN UNE EXPERTISE DANS LES DOMAINES COMPTABLES ET INFORMATIQUES ET CONSEILLER EN MATIERE DE DEVELOPPEMENT DE SYSTEME, A LA DEMANDE DU MAI.	REPAS HOTEL AVION \$ 1,500.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 1,500.00

- Continents
- 1 Amérique du Nord
  - 2 Amérique Latine
  - 3 Afrique
  - 4 Asie
  - 5 Europe
  - 6 Océanie

MINISTÈRE : FINANCES

ÉTUDE DE CREDIT (FONCTIONNAIRES - AUTRES MINISTÈRES)  
POUR LA PÉRIODE DU 93/04/01 AU 94/03/31

## SOMMAIRE

PAYÉ PAR LE MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERNATIONALES								
MOIS	NBRE CT(S)	NBRE PERSONNES	REPAS	HOTEL	AVION	AUTRES TRANSPORTS	AUTRES DEPENSES	COUT TOTAL
AVRIL 1993 MAI 1993 JUIN 1993 JUILLET 1993 AOÛT 1993 SEPTEMBRE 1993 OCTOBRE 1993 NOVEMBRE 1993 DECEMBRE 1993 JANVIER 1994 FEVRIER 1994 MARS 1994	1	1			\$ 1,500.00			\$ 1,500.00
GRAND TOTAL	1	1			\$ 1,500.00			\$ 1,500.00

MINISTERE : FORETS

ETUDE DE CREDIT (FONCTIONNAIRES - AUTRES MINISTERES)  
POUR LA PERIODE DU 93/04/01 AU 94/03/31

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUES A  
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DU VOYAGE	PAYE PAR LE MAI
JUIN 1993	304027	GAGNON, JEAN (BOTANISTE)	AUTRES, FRANCE (5)	93/06/04	93/06/21	EFFECTUER UNE MISSION DANS LE CADRE DE LA COOPERATION FRANCE QUEBEC QUI PORTE SUR LE THEME PHYSIOLOGIE DES PLANS DE PEPINIERE ET REBOISEMENT.	REPAS HOTEL AVION \$ 800.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 800.00
	304029	CARPENTIER, JEAN-PIERRE	AUTRES, FRANCE (5)	93/06/14	93/07/11	EFFECTUER UNE MISSION DANS LE CADRE DE LA COOPERATION FRANCE-QUEBEC. MODELISATION DU FONCTIONNEMENT DE LA CROISSANCE ET DE LA PRODUCTION AINSI QUE LA GESTION DES ARBRES ET DES PEUPELEMENTS FORESTIERS.	REPAS HOTEL AVION \$ 800.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 800.00
SEPTEMBRE 1993	308028	LABERGE, LUC	AUTRES, FRANCE (5)	93/09/04	93/09/19	EFFECTUER UNE ETUDE DE LA GESTION DES FERTILISANTS ET DES PHYTOCIDES EN MILIEU FORESTIER ET EN PEPINIERE.	REPAS HOTEL AVION \$ 800.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 800.00
	308030	ROBERT, DENIS	AUTRES, FRANCE (5) PARIS, FRANCE (5)	93/09/27	93/10/16	ECHANGER AVEC LA FRANCE DANS LE BUT DE CONNAITRE LE SYSTEME D'INVENTAIRE FORESTIER NATIONAL.	REPAS HOTEL AVION \$ 800.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 800.00
	308031	ROBICHAUD, YVAN	PARIS, FRANCE (5)	93/09/11	93/09/19	VISITER DE NOUVELLES TECHNOLOGIES DU BOIS.	REPAS HOTEL AVION \$ 800.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 800.00

- Continents
- 1 Amérique du Nord
  - 2 Amérique Latine
  - 3 Afrique
  - 4 Asie
  - 5 Europe
  - 6 Océanie

MINISTERE : FORETS

ETUDE DE CREDIT (FONCTIONNAIRES - AUTRES MINISTERES)  
POUR LA PERIODE DU 93/04/01 AU 94/03/31

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUES A  
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DU VOYAGE	PAYE PAR LE MAI
	308032	PELLERIN, PAUL	PARIS, FRANCE (5)	93/09/13	93/09/21	EVALUER LES PLUS RECENTES TECHNOLOGIES DE BLANCHIMENT ET DE L'UTILISATION DES CHARGES DANS LE PAPIER.	REPAS HOTEL AVION \$ 800.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 800.00
	308034	GILBERT, JEAN-PAUL	PARIS, FRANCE (5)	93/09/11	93/09/19	PARTICIPER A LA CONFERENCE "INTERNATIONAL BUSINESS PLANNING" DES PATES ET PAPIERS.	REPAS HOTEL AVION \$ 800.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 800.00
OCTOBRE 1993	308074	SAUCIER, JEAN-PIERRE	AUTRES, FRANCE (5)	93/10/17	93/10/23	PRESENTER LA TECHNOLOGIE UTILISEE AU QUEBEC EN CLASSIFICATION DES SITES.	REPAS HOTEL AVION \$ 800.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 800.00
DECEMBRE 1993	310113	TUROOTTE, CLEMENT	PARIS, FRANCE (5)	93/12/05	93/12/15	EFFECTUER UNE MISSION DE COOPERATION SOUS LE THEME DES NOUVELLES TECHNOLOGIES EN VISION ARTIFICIELLE, OPTIMISATION DES PROCEDES ET FINANCEMENT DES ACTIVITES EN R&D POUR LE SECTEUR DES PRODUITS DU BOIS.	REPAS HOTEL AVION \$ 700.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 700.00

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

MINISTÈRE : FORÊTS

ÉTUDE DE CREDIT (FONCTIONNAIRES - AUTRES MINISTÈRES)  
POUR LA PÉRIODE DU 93/04/01 AU 94/03/31

SOMMAIRE

PAYÉ PAR LE MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERNATIONALES								
MOIS	NBRE CT(S)	NBRE PERSONNES	REPAS	HOTEL	AVION	AUTRES TRANSPORTS	AUTRES DEPENSES	COUT TOTAL
AVRIL 1993								
MAI 1993								
JUIN 1993	2	2			\$ 1,600.00			\$ 1,600.00
JUILLET 1993								
AOUT 1993								
SEPTEMBRE 1993	5	5			\$ 4,000.00			\$ 4,000.00
OCTOBRE 1993	1	1			\$ 800.00			\$ 800.00
NOVEMBRE 1993								
DECEMBRE 1993	1	1			\$ 700.00			\$ 700.00
JANVIER 1994								
FEVRIER 1994								
MARS 1994								
GRAND TOTAL	9	9			\$ 7,100.00			\$ 7,100.00

ETUDE DE CREDIT (FONCTIONNAIRES - AUTRES MINISTERES)  
POUR LA PERIODE DU 93/04/01 AU 94/03/31

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUES A  
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTERE : INDUSTRIE ET COMMERCE

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DU VOYAGE	PAYE PAR LE MAI
AVRIL 1993	304019	RAYNAULD, CLAUDE (DIRECTEUR)	PARIS, FRANCE (5)	93/04/25	93/05/01	EFFECTUER UNE MISSION DANS LE CADRE DU PROGRAMME DE LA COMMISSION PERMANENTE DE LA COOPERATION FRANCO-QUEBECOISE. VISITE D'INCUBATEURS D'ENTREPRISES.	REPAS HOTEL AVION \$ 800.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 800.00
MAI 1993	303142	CLOUTIER, ALAIN (CONSEILLER)	BRUXELLES, BENELUX (5)	93/05/01	93/05/09	PRONONCER, A LA DEMANDE DU MAI, UNE CONFERENCE SUR LES NOUVEAUX MATERIAUX ET VOIR AUX POSSIBILITES DE COLLABORATION AVEC DES ENTREPRISES ET CENTRES DE RECHERCHE DE LA FLANDRE.	REPAS HOTEL AVION \$ 600.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 600.00
	305025	ROY, ANDRE (AGENT DEV. IND.)	SINGAPOUR (4) HONG KONG, SUD-EST ASIATIQUE (4)	93/05/14	93/05/27	PARTICIPER A LA CONFERENCE ASIA TELECOM.	REPAS HOTEL AVION \$ 2,500.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 2,500.00
JUIN 1993	304157	DESBIENS, GERMAIN (DIRECTEUR)	AUTRES, FRANCE (5) PARIS, FRANCE (5)	93/06/05	93/06/15	ACCOMPAGNER UN GROUPE DE REPRESENTANTS D'ENTREPRISES QUEBECOISES DESIREUSES DE DEVENIR DES ENTREPRISES DE CLASSE MONDIALE.	REPAS HOTEL AVION \$ 800.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 800.00
	305053	FORTIN, MICHELINE (DIRECTRICE)	BRUXELLES, BENELUX (5)	93/06/05	93/06/12	DIRIGER UNE MISSION COMMERCIALE DANS LE DOMAINE DE LA GEOMATIQUE, A LA DEMANDE DU MAI ET DANS LE CADRE DE L'ENTENTE WALLONIE-QUEBEC.	REPAS \$ 619.39 HOTEL \$ 1,704.79 AVION \$ 545.00 AUTRES TRANSPORTS \$ 65.00 AUTRES DEPENSES \$ 65.00 ----- COUT TOTAL \$ 2,999.18

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

ETUDE DE CREDIT (FONCTIONNAIRES - AUTRES MINISTERES)  
POUR LA PERIODE DU 93/04/01 AU 94/03/31

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUES A  
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTERE : INDUSTRIE ET COMMERCE

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DU VOYAGE	PAYE PAR LE MAI
SEPTEMBRE 1993	307065	VO, BACH	AUTRES (4) SINGAPOUR (4) AUTRES, SUD-EST ASIATIQUE (4)	93/09/17	93/09/30	PARTICIPER A UNE MISSION DANS 3 PAYS EN COMPAGNIE D'INDUSTRIELS DU SECTEUR DES TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION.	REPAS HOTEL AVION \$ 3,000.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 3,000.00
	310054	MACHAN, JEFFREY R. (CONSEILLER)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	93/09/22	93/09/23	A LA DEMANDE DU MAI ETRE PANELISTE A LA "EASTERN TECHNOLOGY CONFERENCE".	REPAS \$ 100.00 HOTEL \$ 302.75 AVION \$ 484.65 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES \$ 100.00 ----- COUT TOTAL \$ 987.40
OCTOBRE 1993	310034	GIGUERE, NORMAND	COLOMBIE (2)	93/10/20	93/10/28	PARTICIPER A UNE MISSION COMMERCIALE EN INFORMATIQUE.	REPAS \$ 320.00 HOTEL \$ 1,600.00 AVION \$ 1,400.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES \$ 200.00 ----- COUT TOTAL \$ 3,520.00
	310067	CLOUTIER, ANDRE (DIRECTEUR)	MEXIQUE (2)	93/10/19	93/10/26	RENCONTRER LA DIRECTION DES MAGASINS DE DETAIL GIGANTE AFIN D'IDENTIFIER LES BIENS DE CONSOMMATION QU'IL POURRAIT AVANTAGEUSEMENT SE PROCURER AU QUEBEC.	REPAS \$ 200.00 HOTEL \$ 440.00 AVION \$ 1,245.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES \$ 300.00 ----- COUT TOTAL \$ 2,185.00
NOVEMBRE 1993	310120	BIAGE-MAJOR, HUGUETTE	PARIS, FRANCE (5)	93/11/07	93/11/13	PARTICIPER AU SALON BATIMAT.	REPAS HOTEL AVION \$ 700.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 700.00

Continents  
1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

ETUDE DE CREDIT (FONCTIONNAIRES - AUTRES MINISTERES)  
POUR LA PERIODE DU 93/04/01 AU 94/03/31

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUES A  
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTERE : INDUSTRIE ET COMMERCE

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DU VOYAGE	PAYE PAR LE MAI
	310132	BRIND'AMOUR, JACQUES (SOUS-MINISTRE ADJ.)	PARIS, FRANCE (5)	93/11/08	93/11/13	PARTICIPER A L'EXPOSITION DE BATIMAT. RENCONTRE D'ENTREPRISES OU D'ORGANISMES RELIES A LA DOMOTIQUE.	REPAS HOTEL AVION \$ 950.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 950.00
FEVRIER 1994	402066	GIARD, PIERRE (DIRECTEUR GENERAL)	MILAN, ITALIE (5) BRUXELLES, BENELUX (5)	94/02/20	94/02/27	VISITER 3 ENTREPRISES BELGES AVEC LE PRESIDENT DE LA SGF. AGIR COMME CONFERENCIER LORS DU SEMINAIRE SUR LA CHIMIE FINE.	REPAS \$ 480.00 HOTEL \$ 975.00 AVION \$ 1,300.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES \$ 200.00 ----- COUT TOTAL \$ 2,955.00
MARS 1994	402010	GIGUERE, NORMAND (CONSEILLER)	JAPON (4)	94/03/04	94/03/13	EFFECTUER UNE MISSION COMMERCIALE.	REPAS \$ 1,935.00 HOTEL \$ 2,800.00 AVION \$ 1,800.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES \$ 400.00 ----- COUT TOTAL \$ 6,935.00
	403017	ROY, ANDRE (CONSEILLER)	ALLEMAGNE (5) MILAN, ITALIE (5)	94/03/14	94/03/26	PARTICIPER A LA FOIRE INTERNATIONALE SUR LES TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION CEBIT 94' A TITRE DE CONFERENCIER.	REPAS \$ 400.00 HOTEL \$ 800.00 AVION \$ 1,200.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 2,400.00

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

MINISTÈRE : INDUSTRIE ET COMMERCE

ÉTUDE DE CREDIT (FONCTIONNAIRES - AUTRES MINISTÈRES)  
POUR LA PÉRIODE DU 93/04/01 AU 94/03/31

SOMMAIRE

PAYÉ PAR LE MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERNATIONALES								
MOIS	NBRE CT(S)	NBRE PERSONNES	REPAS	HOTEL	AVION	AUTRES TRANSPORTS	AUTRES DEPENSES	COÛT TOTAL
AVRIL 1993	1	1			\$ 800.00			\$ 800.00
MAI 1993	2	2			\$ 3,100.00			\$ 3,100.00
JUIN 1993	2	2	\$ 619.39	\$ 1,704.79	\$ 1,345.00	\$ 65.00	\$ 65.00	\$ 3,799.18
JUILLET 1993								
AÛT 1993								
SEPTEMBRE 1993	2	2	\$ 100.00	\$ 302.75	\$ 3,484.65		\$ 100.00	\$ 3,987.40
OCTOBRE 1993	2	2	\$ 520.00	\$ 2,040.00	\$ 2,645.00		\$ 500.00	\$ 5,705.00
NOVEMBRE 1993	2	2			\$ 1,650.00			\$ 1,650.00
DECEMBRE 1993								
JANVIER 1994								
FEVRIER 1994	1	1	\$ 480.00	\$ 975.00	\$ 1,300.00		\$ 200.00	\$ 2,955.00
MARS 1994	2	2	\$ 2,335.00	\$ 3,600.00	\$ 3,000.00		\$ 400.00	\$ 9,335.00
GRAND TOTAL	14	14	\$ 4,054.39	\$ 8,622.54	\$ 17,324.65	\$ 65.00	\$ 1,265.00	\$ 31,331.58

MINISTERE : JUSTICE

ETUDE DE CREDIT (FONCTIONNAIRES - AUTRES MINISTERES)  
POUR LA PERIODE DU 93/04/01 AU 94/03/31

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUES A  
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DU VOYAGE	PAYE PAR LE MAI	
MAI 1993	303119	GOULET, CLAUDE (AGENT DE RECHERCHE) REGNIER, GUY (RESPONSABLE)	ATLANTA, ETATS-UNIS (1)	93/05/19	93/05/23	PARTICIPER AU CONGRES INTERNATIONAL SUR LA PREVENTION DES TRAUMATISMES (SECOND WORLD CONFERENCE ON INJURY CONTROL).	REPAS	\$ 994.65
							HOTEL	\$ 270.33
							AVION	\$ 735.00
							AUTRES TRANSPORTS	
							AUTRES DEPENSES	
							COUT TOTAL	\$ 1,999.98
	305153	CANTIN, SIMON (DIRECTEUR) SANCHE, PIERRE (DIRECTEUR REGIONAL)	WASHINGTON, ETATS-UNIS (1)	93/05/25	93/05/26	RENCOUNTER LE CHARGE DU PROJET PORTANT SUR LA MISE EN PLACE D'UNE INFRASTRUCTURE JUDICIAIRE AU VENEZUELA.	REPAS	
							HOTEL	
							AVION	\$ 1,764.00
							AUTRES TRANSPORTS	
							AUTRES DEPENSES	
							COUT TOTAL	\$ 1,764.00
JUN 1993	306092	PELLETIER, JEAN-GUY  LEVESQUE, SUZANNE (SOUS-MINISTRE ASS.)	VENEZUELA (2)	93/06/27	93/07/04	COORDONNER LA PLANIFICATION ET LA REALISATION DU PROJET "LA RENOVATION DE L'INFRASTRUCTURE JUDICIAIRE".	REPAS	\$ 560.00
							HOTEL	\$ 1,540.00
							AVION	\$ 1,146.00
							AUTRES TRANSPORTS	
							AUTRES DEPENSES	\$ 400.00
							COUT TOTAL	\$ 3,646.00
DECEMBRE 1993	311103	LABERGE, NORMAND (DIRECTEUR) CORNEAU, ANDRE-GAETAN (DIRECTEUR)	PARIS, FRANCE (5)	93/12/04	93/12/11	PARTICIPER A UNE MISSION MJQ - SOOQUIJ - AQDIJ QUI A COMME OBJECTIF DE SE FAMILIARISER AVEC LES PROJETS EDIJUST ET EDIJUSTICE QUI ONT ETE REALISES AU MINISTERE DE LA JUSTICE FRANCAIS.	REPAS	
							HOTEL	
							AVION	\$ 700.00
							AUTRES TRANSPORTS	
							AUTRES DEPENSES	
							COUT TOTAL	\$ 700.00

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

MINISTÈRE : JUSTICE

ÉTUDE DE CREDIT (FONCTIONNAIRES - AUTRES MINISTÈRES)  
POUR LA PÉRIODE DU 93/04/01 AU 94/03/31

## SOMMAIRE

PAYÉ PAR LE MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERNATIONALES								
MOIS	NBRE CT(S)	NBRE PERSONNES	REPAS	HOTEL	AVION	AUTRES TRANSPORTS	AUTRES DEPENSES	COUT TOTAL
AVRIL 1993								
MAI 1993	2	4	\$ 994.65	\$ 270.33	\$ 2,499.00			\$ 3,763.98
JUIN 1993	1	2	\$ 560.00	\$ 1,540.00	\$ 1,146.00		\$ 400.00	\$ 3,646.00
JUILLET 1993								
AOUT 1993								
SEPTEMBRE 1993								
OCTOBRE 1993								
NOVEMBRE 1993								
DECEMBRE 1993	1	2			\$ 700.00			\$ 700.00
JANVIER 1994								
FEVRIER 1994								
MARS 1994								
GRAND TOTAL	4	8	\$ 1,554.65	\$ 1,810.33	\$ 4,345.00		\$ 400.00	\$ 8,109.98

MINISTERE : LOISIR, CHASSE ET PECHE

ETUDE DE CREDIT (FONCTIONNAIRES - AUTRES MINISTERES)  
POUR LA PERIODE DU 93/04/01 AU 94/03/31

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUES A  
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DU VOYAGE	PAYE PAR LE MAI	
JUILLET 1993	306075	HEBERT, ALAIN (DIRECTEUR)	VENEZUELA (2)	93/07/05	93/07/12	DEFINIR LE PLAN D'ACTION VISANT A ACTUALISER L'ENTENTE DE COOPERATION DANS LE DOMAINE DES PARCS ENTRE LE GOUVERNEMENT DU QUEBEC ET LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE DU VENEZUELA.	REPAS	\$ 280.00
							HOTEL	\$ 770.00
							AVION	\$ 625.00
							AUTRES TRANSPORTS	
							AUTRES DEPENSES	\$ 125.00
							COÛT TOTAL	\$ 1,800.00
OCTOBRE 1993	310147	LEVESQUE, JACQUES (DIRECTEUR)	CONGO (3)	93/10/30	93/11/17	PROCEDER A L'EVALUATION DU PROJET ENTREPRENARIAT JEUNESSE DANS LES PAYS MEMBRES DE LA CONFEJES OU CE DISPOSITIF D'INSERTION SOCIALE ET PROFESSIONNELLE DES JEUNES A ETE IMPLANTE.	REPAS	\$ 230.00
							HOTEL	\$ 280.00
							AVION	\$ 3,895.00
							AUTRES TRANSPORTS	
							AUTRES DEPENSES	\$ 450.00
							COÛT TOTAL	\$ 4,855.00
JANVIER 1994	311108	PRESCOTT, JACQUES (CONSERVATEUR)	ARGENTINE (2)	94/01/18	94/02/11	PARTICIPER COMME INSTRUCTEUR AU PROGRAMME INTERNATIONAL DE FORMATION EN ZOOBIOLOGIE AU ZOO DE BUENOS AIRES.	REPAS	
							HOTEL	
							AVION	\$ 1,479.79
							AUTRES TRANSPORTS	
							AUTRES DEPENSES	
							COÛT TOTAL	\$ 1,479.79

- Continents
- 1 Amérique du Nord
  - 2 Amérique Latine
  - 3 Afrique
  - 4 Asie
  - 5 Europe
  - 6 Océanie

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUÉS A  
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : LOISIR, CHASSE ET PÊCHE

ÉTUDE DE CREDIT (FONCTIONNAIRES - AUTRES MINISTÈRES)  
POUR LA PÉRIODE DU 93/04/01 AU 94/03/31

## SOMMAIRE

MOIS	NBRE CT(S)	NBRE PERSONNES	PAYÉ PAR LE MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERNATIONALES					COUT TOTAL
			REPAS	HOTEL	AVION	AUTRES TRANSPORTS	AUTRES DEPENSES	
AVRIL 1993 MAI 1993 JUIN 1993	1	1	\$ 280.00	\$ 770.00	\$ 625.00		\$ 125.00	\$ 1,800.00
AOUT 1993 SEPTEMBRE 1993 OCTOBRE 1993	1	1	\$ 230.00	\$ 280.00	\$ 3,895.00		\$ 450.00	\$ 4,855.00
NOVEMBRE 1993 DECEMBRE 1993 JANVIER 1994 FEVRIER 1994 MARS 1994	1	1			\$ 1,479.79			\$ 1,479.79
GRAND TOTAL	3	3	\$ 510.00	\$ 1,050.00	\$ 5,999.79		\$ 575.00	\$ 8,134.79

MINISTERE : MAIN D'OEUVRE & SEC. REVENU

ETUDE DE CREDIT (FONCTIONNAIRES - AUTRES MINISTERES)  
POUR LA PERIODE DU 93/04/01 AU 94/03/31

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUES A  
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DU VOYAGE	PAYE PAR LE MAI
AVRIL 1993	304119	AMYOT, PIERRE (DIR. GEN. ADJ.)	PARIS, FRANCE (5)	93/04/30	93/05/07	PARTICIPER A LA CONFERENCE DE L'OCDE SUR L'INITIATIVE LOCALE ET LE CHANGEMENT STRUCTUREL.	REPAS HOTEL AVION \$ 442.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 442.00
NOVEMBRE 1993	311059	GIGNAC, CLERMONT (SOUS-MINISTRE)	PARIS, FRANCE (5)	93/11/19	93/11/25	PARTICIPER AU COLLOQUE DE L'INSTITUT INTERNATIONAL DE L'ADMINISTRATION PUBLIC (IIAP) EN COLLABORATION AVEC L'ENAP.	REPAS HOTEL AVION \$ 800.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 800.00
JANVIER 1994	401041	FONTAINE, PIERRE (SOUS-MINISTRE ADJ.)	PARIS, FRANCE (5)	94/01/15	94/01/22	PARTICIPER COMME INVITE A LA CONFERENCE DE L'OCDE SUR LE FORUM DE L'AVENIR.	REPAS HOTEL AVION \$ 800.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 800.00

- Continents
- 1 Amérique du Nord
  - 2 Amérique Latine
  - 3 Afrique
  - 4 Asie
  - 5 Europe
  - 6 Océanie

MINISTERE : MAIN D'OEUVRE & SEC. REVENU

ETUDE DE CREDIT (FONCTIONNAIRES - AUTRES MINISTERES)  
POUR LA PERIODE DU 93/04/01 AU 94/03/31

SOMMAIRE

PAYE PAR LE MINISTERE DES AFFAIRES INTERNATIONALES								
MOIS	NBRE CT(S)	NBRE PERSONNES	REPAS	HOTEL	AVION	AUTRES TRANSPORTS	AUTRES DEPENSES	COÛT TOTAL
AVRIL 1993	1	1			\$ 442.00			\$ 442.00
MAI 1993								
JUIN 1993								
JUILLET 1993								
AOUT 1993								
SEPTEMBRE 1993								
OCTOBRE 1993								
NOVEMBRE 1993	1	1			\$ 800.00			\$ 800.00
DECEMBRE 1993								
JANVIER 1994	1	1			\$ 800.00			\$ 800.00
FEVRIER 1994								
MARS 1994								
GRAND TOTAL	3	3			\$ 2,042.00			\$ 2,042.00

ETUDE DE CREDIT (FONCTIONNAIRES - AUTRES MINISTERES)  
POUR LA PERIODE DU 93/04/01 AU 94/03/31

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUÉS A  
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : OFF. LANGUE FRANÇAISE

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVÉE	BUT DU VOYAGE	PAYÉ PAR LE MAI
AVRIL 1993	304053	COTE, NORMAND (CHEF DE DIVISION)	MEXIQUE (2)	93/04/25	93/05/03	SOLLICITER LA PARTICIPATION DE PLUSIEURS INTERVENANTS MEXICAINS DU SECTEUR DU TRANSPORT ROUTIER AFIN D'AJOUTER L'ESPAGNOL MEXICAIN AU "VOCABULAIRE DES VEHICULES DE TRANSPORT ROUTIER".	REPAS HOTEL AVION \$ 737.50 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 737.50
MAI 1993	304132	GIRARD, EDITH	BRUXELLES, BENELUX (5)	93/05/08	93/05/16	PARTICIPER AU FORUM SUR LES INDUSTRIES DE LA LANGUE.	REPAS \$ 600.00 HOTEL AVION AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 600.00
	304152	GUILLOTON, NOELLE (CHEF DE DIVISION)	BRUXELLES, BENELUX (5)	93/05/11	93/05/19	PARTICIPER AU CONGRES SUR LA FEMINISATION DU LANGAGE QUI SE TIENDRA A ANVERS.	REPAS \$ 700.00 HOTEL AVION AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 700.00
	305052	VACHON-L'HEUREUX, PIERRETTE	PARIS, FRANCE (5)	93/05/26	93/06/03	EFFECTUER LA MISSION INTITULEE "COLLOQUE HESO/AIROE".	REPAS HOTEL AVION \$ 712.10 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 712.10
JUIN 1993	305099	CAMPBELL, CARMEN (TERMINOLOGUE)	PARIS, FRANCE (5)	93/06/11	93/06/18	EFFECTUER LA MISSION INTITULEE "MISE A JOUR DU DICTIONNAIRE DE L'EAU".	REPAS HOTEL AVION \$ 800.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 800.00

Continents  
1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

ETUDE DE CREDIT (FONCTIONNAIRES - AUTRES MINISTERES)  
POUR LA PERIODE DU 93/04/01 AU 94/03/31

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUES A  
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTERE : OFF. LANGUE FRANCAISE

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DU VOYAGE	PAYE PAR LE MAI
SEPTEMBRE 1993	308039	CAYER, MICHELINE (CHEF DE DIVISION)	PARIS, FRANCE (5)	93/09/25	93/10/02	EFFECTUER UNE MISSION INTITULEE "VEILLE NEOLOGIQUE" DU PROGRAMME "DEVELOPPEMENT LINGUISTIQUE ET INDUSTRIES DE LA LANGUE".	REPAS
							HOTEL
							AVION \$ 800.00
							AUTRES TRANSPORTS
							AUTRES DEPENSES
							-----
							COUT TOTAL \$ 800.00
	308085	DELAGE, GISELE (CHEF DE DIVISION)	SUISSE (5) PARIS, FRANCE (5)	93/09/20	93/09/24	PARTICIPER, EN TANT QU'EXPERT QUEBECOIS AU SEIN DE LA DELEGATION CANADIENE AUPRES DE LA CEE/ONU, A LA REUNION DE L'EQUIPE SPECIALE SUR LE MULTILINGUISME ET LA TERMINOLOGIE.	REPAS
							HOTEL
							AVION \$ 800.00
							AUTRES TRANSPORTS
							AUTRES DEPENSES
							-----
							COUT TOTAL \$ 800.00
DECEMBRE 1993	310124	LOUBIER, CHRISTIANE (CHEF DE DIVISION)	AUTRES, FRANCE (5)	93/12/03	93/12/11	EFFECTUER LA MISSION INSTITULEE "12e REUNION DU RINT". PORTANT LE NO 2.4 DU PROGRAMME "DEVELOPPEMENT LINGUISTIQUE ET INDUSTRIES DE LA LANGUE".	REPAS
							HOTEL
							AVION \$ 700.00
							AUTRES TRANSPORTS
							AUTRES DEPENSES
							-----
							COUT TOTAL \$ 700.00
MARS 1994	402087	DELAGE, GISELE (CHEF DE DIVISION)	PARIS, FRANCE (5) SUISSE (5)	94/03/11	94/03/20	PARTICIPER A UNE REUNION DE CONCERTATION DU GROUPE DE TRAVAIL FRANCOPHONE SUR LA FRANCSATION DES REPERTOIRES EDIFACT. EFFECTUER LA MISSION 2.3 DU PROGRAMME "DEVELOPPEMENT LINGUISTIQUE ET INDUSTRIES DE LA LANGUE".	REPAS
							HOTEL
							AVION \$ 800.00
							AUTRES TRANSPORTS
							AUTRES DEPENSES
							-----
							COUT TOTAL \$ 800.00

- Continents
- 1 Amérique du Nord
  - 2 Amérique Latine
  - 3 Afrique
  - 4 Asie
  - 5 Europe
  - 6 Océanie

MINISTÈRE : OFF. LANGUE FRANÇAISE

ÉTUDE DE CREDIT (FONCTIONNAIRES - AUTRES MINISTÈRES)  
POUR LA PÉRIODE DU 93/04/01 AU 94/03/31

## SOMMAIRE

PAYÉ PAR LE MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERNATIONALES								
MOIS	NBRE CT(S)	NBRE PERSONNES	REPAS	HOTEL	AVION	AUTRES TRANSPORTS	AUTRES DEPENSES	COÛT TOTAL
AVRIL 1993	1	1			\$ 737.50			\$ 737.50
MAI 1993	3	3	\$ 600.00	\$ 700.00	\$ 712.10			\$ 2,012.10
JUIN 1993	1	1			\$ 800.00			\$ 800.00
JUILLET 1993								
AOUT 1993								
SEPTEMBRE 1993	2	2			\$ 1,600.00			\$ 1,600.00
OCTOBRE 1993								
NOVEMBRE 1993								
DECEMBRE 1993	1	1			\$ 700.00			\$ 700.00
JANVIER 1994								
FEVRIER 1994								
MARS 1994	1	1			\$ 800.00			\$ 800.00
GRAND TOTAL	9	9	\$ 600.00	\$ 700.00	\$ 5,349.60			\$ 6,649.60

MINISTERE : OFFICE RESSOURCES HUMAINES

ETUDE DE CREDIT (FONCTIONNAIRES - AUTRES MINISTERES)  
POUR LA PERIODE DU 93/04/01 AU 94/03/31

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUES A  
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DU VOYAGE	PAYE PAR LE MAI
NOVEMBRE 1993	311048	BEAUSOLEIL, CLAUDE.-R. (PRESIDENT)	PARIS, FRANCE (5)	93/11/20	93/11/28	PARTICIPER AU COLLOQUE DE L'INSTITUT INTERNATIONAL DE L'ADMINISTRATION PUBLIQUE (IIAP) EN COLLABORATION AVEC L'ENAP.	REPAS HOTEL AVION \$ 800.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES COUT TOTAL \$ 800.00

- Continents
- 1 Amérique du Nord
  - 2 Amérique Latine
  - 3 Afrique
  - 4 Asie
  - 5 Europe
  - 6 Océanie

MINISTÈRE : OFFICE RESSOURCES HUMAINES

ÉTUDE DE CREDIT (FONCTIONNAIRES - AUTRES MINISTÈRES)  
POUR LA PÉRIODE DU 93/04/01 AU 94/03/31

SOMMAIRE

PAYÉ PAR LE MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERNATIONALES								
MOIS	NBRE CT(S)	NBRE PERSONNES	REPAS	HOTEL	AVION	AUTRES TRANSPORTS	AUTRES DEPENSES	COÛT TOTAL
AVRIL 1993 MAI 1993 JUIN 1993 JUILLET 1993 AOÛT 1993 SEPTEMBRE 1993 OCTOBRE 1993 NOVEMBRE 1993 DÉCEMBRE 1993 JANVIER 1994 FÉVRIER 1994 MARS 1994	1	1			\$ 800.00			\$ 800.00
GRAND TOTAL	1	1			\$ 800.00			\$ 800.00

MINISTERE : REGIE ASS. AGRICOLE

ETUDE DE CREDIT (FONCTIONNAIRES - AUTRES MINISTERES)  
POUR LA PERIODE DU 93/04/01 AU 94/03/31

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUES A  
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DU VOYAGE	PAYE PAR LE MAI
JANVIER 1994	401001	BERNIER, CONRAD	MEXIQUE (2)	94/01/21	94/01/29	ASSISTER LE GROUPE TECSULT DANS LA DEFINITION DES BESOINS RELIES AU SECTEUR AGRO-ALIMENTAIRE.	REPAS HOTEL AVION \$ 1,919.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 1,919.00

- Continents
- 1 Amérique du Nord
  - 2 Amérique Latine
  - 3 Afrique
  - 4 Asie
  - 5 Europe
  - 6 Océanie

MINISTÈRE : RÉGIE ASS. AGRICOLE

ÉTUDE DE CREDIT (FONCTIONNAIRES - AUTRES MINISTÈRES)  
POUR LA PÉRIODE DU 93/04/01 AU 94/03/31

## SOMMAIRE

PAYÉ PAR LE MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERNATIONALES								
MOIS	NBRE CT(S)	NBRE PERSONNES	REPAS	HOTEL	AVION	AUTRES TRANSPORTS	AUTRES DEPENSES	COÛT TOTAL
AVRIL 1993 MAI 1993 JUIN 1993 JUILLET 1993 AOÛT 1993 SEPTEMBRE 1993 OCTOBRE 1993 NOVEMBRE 1993 DECEMBRE 1993 JANVIER 1994 FEVRIER 1994 MARS 1994	1	1			\$ 1,919.00			\$ 1,919.00
GRAND TOTAL	1	1			\$ 1,919.00			\$ 1,919.00

MINISTERE : SANTE ET SERVICES SOCIAUX

ETUDE DE CREDIT (FONCTIONNAIRES - AUTRES MINISTERES)  
POUR LA PERIODE DU 93/04/01 AU 94/03/31

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUES A  
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DU VOYAGE	PAYE PAR LE MAI
JUIN 1993	306012	CARON, SIMON (SOUS-MINISTRE ADJ.)	PARIS, FRANCE (5)	93/06/21	93/06/30	CONFERENCIER AU COLLOQUE FRANCO-QUEBECOIS "ASPECTS DE L'EXPERIENCE DE SANTE DU QUEBEC" ET LORS DE LA REUNION ANNUELLE DES DIRECTEUR REGIONAUX DE LA CAISSE D'ASSURANCE-MALADIE DE FRANCE.	REPAS HOTEL AVION \$ 502.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 502.00
NOVEMBRE 1993	311018	GRAVEL, LISE (CONSEILLERE)	MEXIQUE (2)	93/11/13	93/11/18	PARTICIPER AU SEMINAIRE-ATELIER SUR LA CREATION DU RESEAU MEXICAIN DE VILLES ET VILLAGES EN SANTE POUR PRESENTER L'EXPERIENCE QUEBECOISE.	REPAS HOTEL AVION \$ 1,200.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 1,200.00
	311071	MERCIER, JEAN (DIRECTEUR)	PARIS, FRANCE (5)	93/11/27	93/12/04	PARTICIPER, AU SEIN DE LA DELEGATION CANADIENNE, A UNE RENCONTRE DE L'OCDE VISANT A TERMINER LA PHASE II D'UN PROJET DE REFORME DES SYSTEMES DE SANTE.	REPAS HOTEL AVION \$ 800.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 800.00

- Continents
- 1 Amérique du Nord
  - 2 Amérique Latine
  - 3 Afrique
  - 4 Asie
  - 5 Europe
  - 6 Océanie

MINISTÈRE : SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX

ÉTUDE DE CREDIT (FONCTIONNAIRES - AUTRES MINISTÈRES)  
POUR LA PÉRIODE DU 93/04/01 AU 94/03/31

## SOMMAIRE

PAYÉ PAR LE MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERNATIONALES								
MOIS	NBRE CT(S)	NBRE PERSONNES	REPAS	HOTEL	AVION	AUTRES TRANSPORTS	AUTRES DEPENSES	COÛT TOTAL
AVRIL 1993 MAI 1993 JUIN 1993 JUILLET 1993 AOÛT 1993 SEPTEMBRE 1993 OCTOBRE 1993	1	1			\$ 502.00			\$ 502.00
NOVEMBRE 1993 DECEMBRE 1993 JANVIER 1994 FEVRIER 1994 MARS 1994	2	2			\$ 2,000.00			\$ 2,000.00
GRAND TOTAL	3	3			\$ 2,502.00			\$ 2,502.00

ETUDE DE CREDIT (FONCTIONNAIRES - AUTRES MINISTERES)  
POUR LA PERIODE DU 93/04/01 AU 94/03/31

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUES A  
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTERE : TRANSPORTS

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DU VOYAGE	PAYE PAR LE MAI
SEPTEMBRE 1993	309028	CHOUINARD, JACQUES	MEXIQUE (2)	93/09/19	93/09/24	PARTICIPER AU CONGRES IBERO AMERICAIN SUR L'EDUCATION NAUTIQUE A TITRE DE CONFERENCIER INVITE.	REPAS HOTEL AVION \$ 1,000.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 1,000.00

- Continents
- 1 Amérique du Nord
  - 2 Amérique Latine
  - 3 Afrique
  - 4 Asie
  - 5 Europe
  - 6 Océanie

MINISTÈRE : TRANSPORTS

ÉTUDE DE CREDIT (FONCTIONNAIRES - AUTRES MINISTÈRES)  
POUR LA PÉRIODE DU 93/04/01 AU 94/03/31

SOMMAIRE

			PAYÉ PAR LE MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERNATIONALES					
MOIS	NBRE CT(S)	NBRE PERSONNES	REPAS	HOTEL	AVION	AUTRES TRANSPORTS	AUTRES DEPENSES	COUT TOTAL
AVRIL 1993 MAI 1993 JUN 1993 JUILLET 1993 AOUT 1993 SEPTEMBRE 1993 OCTOBRE 1993 NOVEMBRE 1993 DECEMBRE 1993 JANVIER 1994 FEVRIER 1994 MARS 1994	1	1			\$ 1,000.00			\$ 1,000.00
GRAND TOTAL	1	1			\$ 1,000.00			\$ 1,000.00

ETUDE DE CREDIT (FONCTIONNAIRES - AUTRES MINISTERES)  
POUR LA PERIODE DU 93/04/01 AU 94/03/31

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUES A  
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTERE : TRAVAIL

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DU VOYAGE	PAYE PAR LE MAI
JUIN 1993	305180	LECOURT, ROGER (CONCILIATEUR)	PARIS, FRANCE (5)	93/06/11	93/06/26	ETABLIR AVEC LES REPRESENTANTS DE LA PARTIE FRANCAISE LES CONTACTS NECESSAIRES EN VUE D'ELABORER LE PLAN DE TRAVAIL POUR LA MISE EN OEUVRE DES THEMATIQUES RETENUES PAR LA COMMISSION PERMANENTE SOUS LE VOLET TRAVAIL.	REPAS HOTEL AVION \$ 800.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 800.00
NOVEMBRE 1993	310020	LECOURT, ROGER (CONCILIATEUR) MASCHINO, DALIL (AGENT DE RECHERCHE) MORIN, CLAUDE-ANDRE (DIRECTEUR ADJ.)	PARIS, FRANCE (5)	93/11/13	93/11/28	PREMIERE PHASE DU PLAN D'ACTION 1993 EN VUE DE DETERMINER LE PLAN DE TRAVAIL EN RAPPORT AVEC LA THEMATIQUE FLEXIBILITE DANS L'ORGANISATION DU TRAVAIL ET NOUVEAUX RAPPORTS COLLECTIFS DE TRAVAIL.	REPAS HOTEL AVION \$ 2,400.00 AUTRES TRANSPORTS AUTRES DEPENSES ----- COUT TOTAL \$ 2,400.00

- Continents
- 1 Amérique du Nord
  - 2 Amérique Latine
  - 3 Afrique
  - 4 Asie
  - 5 Europe
  - 6 Océanie

MINISTÈRE : TRAVAIL

ÉTUDE DE CREDIT (FONCTIONNAIRES - AUTRES MINISTÈRES)  
POUR LA PÉRIODE DU 93/04/01 AU 94/03/31

SOMMAIRE

PAYÉ PAR LE MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERNATIONALES								
MOIS	NBRE CT(S)	NBRE PERSONNES	REPAS	HOTEL	AVION	AUTRES TRANSPORTS	AUTRES DEPENSES	COUT TOTAL
AVRIL 1993 MAI 1993 JUN 1993 JUILLET 1993 AOUT 1993 SEPTEMBRE 1993 OCTOBRE 1993	1	1			\$ 800.00			\$ 800.00
NOVEMBRE 1993 DECEMBRE 1993 JANVIER 1994 FEVRIER 1994 MARS 1994	1	3			\$ 2,400.00			\$ 2,400.00
GRAND TOTAL	2	4			\$ 3,200.00			\$ 3,200.00

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUÉS A  
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

TOUS LES MINISTÈRES

ÉTUDE DE CREDIT (FONCTIONNAIRES - AUTRES MINISTÈRES)  
POUR LA PÉRIODE DU 93/04/01 AU 94/03/31

## SOMMAIRE

PAYÉ PAR LE MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERNATIONALES								
MOIS	NBRE CT(S)	NBRE PERSONNES	REPAS	HOTEL	AVION	AUTRES TRANSPORTS	AUTRES DEPENSES	COÛT TOTAL
AVRIL 1993	8	9			\$ 6,929.50			\$ 6,929.50
MAI 1993	24	27	\$ 1,594.65	\$ 3,016.82	\$ 20,136.10			\$ 24,747.57
JUIN 1993	18	20	\$ 1,954.39	\$ 4,909.79	\$ 14,968.00	\$ 465.00	\$ 1,285.00	\$ 23,582.18
JUILLET 1993	4	4	\$ 560.00	\$ 1,430.00	\$ 3,175.00		\$ 425.00	\$ 5,590.00
AOUT 1993	1	1			\$ 900.00			\$ 900.00
SEPTEMBRE 1993	22	23	\$ 100.00	\$ 302.75	\$ 19,309.65		\$ 100.00	\$ 19,812.40
OCTOBRE 1993	23	26	\$ 750.00	\$ 2,320.00	\$ 23,679.00		\$ 950.00	\$ 27,699.00
NOVEMBRE 1993	27	30	\$ 160.00	\$ 330.00	\$ 23,090.00	\$ 100.00		\$ 23,680.00
DECEMBRE 1993	5	6			\$ 3,600.00			\$ 3,600.00
JANVIER 1994	5	5			\$ 5,998.79			\$ 5,998.79
FEVRIER 1994	9	9	\$ 580.00	\$ 1,140.00	\$ 10,872.00	\$ 245.00	\$ 550.00	\$ 13,387.00
MARS 1994	6	6	\$ 2,575.00	\$ 4,200.00	\$ 6,786.80	\$ 672.00	\$ 700.00	\$ 14,933.80
GRAND TOTAL	152	166	\$ 8,274.04	\$ 17,649.36	\$ 139,444.84	\$ 1,482.00	\$ 4,010.00	\$ 170,860.24